

THERMOPOÊLE À GRANULÉS

## MYRNA H 15 EVO



Pour toute mise à jour [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

## Traduction des instructions originales en langue italienne

EDILKAMIN S.p.A. ayant son siège social P. Moscati 8 -  
20154 Milan - Code Fiscal et N° TVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité que :  
les thermopoêles à granulés ci-dessous sont conformes à  
la réglementation UE 305/2011 et à la norme européenne  
harmonisée EN 16510-1:2022

EN 16510-2-6:2022 .

THERMOPOÊLE À GRANULÉS, de marque commerciale  
EDILKAMIN, dénommé  
**MYRNA H 15 EVO**

N° de SÉRIE : Réf. Plaque signalétique  
**MYRNA H 15 EVO**: Déclaration de performance (DoP - EK n° 32F)

La société déclare en outre que :  
les poêles à granulés de bois susmentionnés respectent les  
exigences des directives européennes suivantes :  
2014/35/UE - Directive basse tension  
2014/30/UE - Directive compatibilité électromagnétique  
2011/65/UE - Directive RoHS  
2009/125/UE - Écoconception  
2010/30/UE - Étiquetage

Madame/Monsieur,

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, lisez attentivement cette notice, afin de profiter pleinement et en toute sécurité de toutes les prestations offertes par le produit.

Cette notice fait partie intégrante du produit. Conservez la notice pendant toute la durée de vie du produit. En cas de perte, demandez-en une copie au revendeur ou téléchargez-la sur le site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

## Destinataires de cette notice

Cette notice s'adresse :

- à ceux qui utilisent le produit à leur domicile (« UTILISATEUR ») ;
- au technicien qui installe le produit (« INSTALLATEUR »).

Le destinataire de la page est indiqué dans une bande en bas de page (UTILISATEUR ou INSTALLATEUR).

## Notes générales

Après avoir déballé le produit, contrôler que le contenu est intact et complet.

En cas d'anomalie, contacter immédiatement le revendeur auprès duquel l'achat a été effectué, et lui remettre une copie du certificat de garantie et de la facture.

L'installation et l'utilisation de l'appareil doivent être conformes aux législations locales et nationales, ainsi qu'aux normes européennes. Pour l'installation et pour tout aspect non expressément mentionné, se référer aux réglementations locales en vigueur dans chaque pays.

Les schémas figurant dans cette notice sont indicatifs : par conséquent, ils ne se réfèrent pas strictement au produit spécifique et ne sont en aucun cas contractuels.

### SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés à l'intérieur de cette notice :



#### ATTENTION :

Il est nécessaire d'avoir lu attentivement et bien compris le message dont il s'agit, car le non-respect de son contenu peut endommager sérieusement le produit et mettre en danger la sécurité des personnes qui l'utilisent.



#### INFORMATIONS :

Le non-respect des consignes compromet l'utilisation du produit.



#### SÉQUENCE OPÉRATIONNELLE :

Suivre les instructions relatives aux procédures à respecter pour les opérations décrites.

## Identification du produit et garantie

Le produit est identifié de manière univoque par un numéro, le « coupon de contrôle », qui se trouve sur le certificat de garantie.

Nous vous demandons de conserver :

- le certificat de garantie que vous avez trouvé dans le produit
- la preuve d'achat que le revendeur vous a remise
- la déclaration de conformité que l'installateur vous a remise.

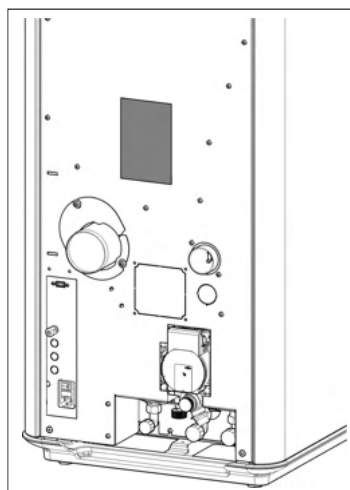
Les conditions de garantie sont indiquées dans le certificat de garantie que vous trouverez dans le produit et sur le site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)



Le présent document pourrait subir des variations dictées par le producteur ou par les normes en vigueur au moment de l'achat.

La version mise à jour et actuellement en vigueur est constamment à votre disposition dans l'espace téléchargement du site [edilkamin.com](http://edilkamin.com)

La plaque CE du produit



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Symboles sur la plaque d'identification

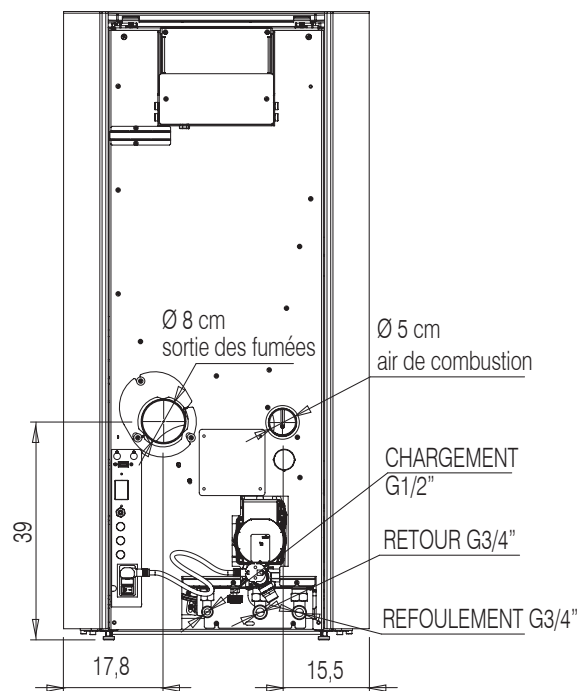
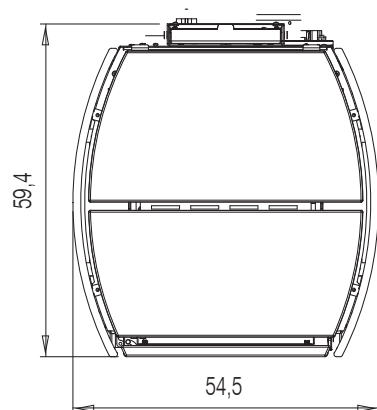
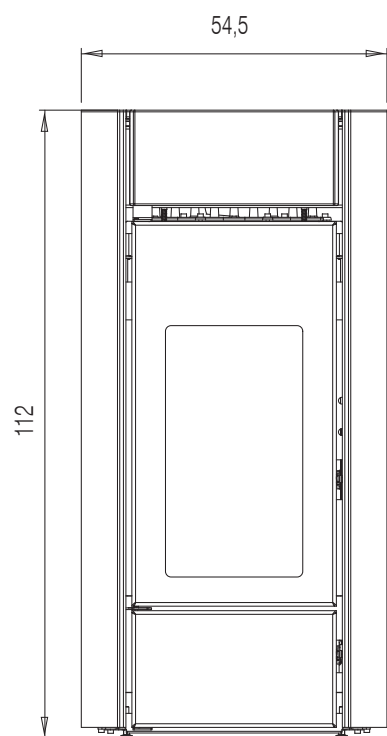
- $P_w \text{ nom}$  = Rated water power
- $P_w \text{ part}$  = Reduced water power
- $\eta \text{ nom}$  = Rated yield
- $\eta \text{ part}$  = Reduced yield
- $\text{CO nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated CO
- $\text{CO part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced CO
- $\text{Nox nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated NOX
- $\text{Nox part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced NOX
- $\text{OGC nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated OGC
- $\text{OGC part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced OGC
- $\text{PM nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated dust emissions
- $\text{PM part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced dust emissions
- $p \text{ nom}$  = Rated power
- $p \text{ part}$  = Reduced power
- $T \text{ nom}$  = Rated smoke temperature
- $T \text{ part}$  = Reduced smoke temperature
- $\phi_{f,g} \text{ nom}$  = Rated mass flow rate
- $\phi_{f,g} \text{ part}$  = Reduced mass flow rate
- $d_{out}$  = Fume outlet diameter
- $P_w$  = Maximum pressure
- $W$  = Rated electrical power according to EN 60335
- $V_h$  = Firebox classification according to pr EN 16510/Load loss
- $d_R$  = Rear safety distance
- $d_S$  = Side safety distance
- $d_C$  = Upper safety distance
- $d_P$  = Front safety distance
- $d_F$  = Radiated floor safety distance
- $d_L$  = Radiated side safety distance
- $d_B$  = Floor safety distance

- Le produit n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes, y compris les enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
- Le produit n'a pas été conçu pour cuisiner.
- Le produit a été conçu pour brûler des granulés de bois de catégorie A1 conformément à la norme UNI EN ISO 17225-2, selon les quantités et les modalités décrites dans cette notice.
- Le produit a été conçu pour un usage interne et dans des milieux exposés à un taux d'humidité normal.
- Conserver le produit dans un lieu sec, à l'abri des intempéries.
- Pour la garantie légale et conventionnelle, se référer au certificat de garantie inclus dans le produit : Edilkamin et le revendeur ne sauraient être tenus responsables de dommages issus d'une installation ou d'entretiens incorrects.

Les risques mettant en danger la sécurité peuvent être causés par :

- une installation dans des locaux inadaptés, notamment soumis à des risques d'incendie. **NE PAS INSTALLER DANS DES LOCAUX** exposés à un risque d'incendie.
  - un contact avec le feu et les parties chaudes (p. ex. vitre et tuyaux). **NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES** et, lorsque le poêle est éteint mais encore chaud, toujours utiliser le gant ;
  - un contact avec des parties électriques sous tension (internes). **NE PAS ACCÉDER AUX PARTIES INTERNES SOUS TENSION.** Celles-ci présentent un risque d'électrocution ;
  - l'utilisation de produits d'allumage inappropriés (p. ex. alcool). **NE PAS ALLUMER NI RANIMER LA FLAMME EN PULVÉRISANT DES PRODUITS LIQUIDES OU À L'AIDE D'UN LANCE-FLAMMES**, car cela peut provoquer des brûlures graves, des dommages matériels et corporels ;
  - l'utilisation d'un combustible autre que des granulés de bois. **NE PAS BRÛLER DANS LE FOYER DES DÉCHETS, DES MATIÈRES PLASTIQUES OU TOUT AUTRE PRODUIT AUTRE QUE DES GRANULÉS DE BOIS.** Cela risque de salir le produit, d'incendier le conduit de cheminée et de nuire à l'environnement ;
  - un nettoyage à chaud du foyer. **NE PAS ASPIRER À CHAUD**, afin d'éviter d'endommager l'aspirateur et de disperser d'éventuelles fumées dans la pièce ;
  - un nettoyage du conduit de fumée à l'aide de différentes substances. **NE PAS EFFECTUER DE NETTOYAGES MANUELS**
- À L'AIDE DE PRODUITS INFLAMMABLES, afin d'éviter tout incendie ou tout retour de flammes ;
- un nettoyage de la vitre chaude avec des produits non adaptés. **NE PAS NETTOYER LA VITRE CHAUDE AVEC DE L'EAU OU DES SUBSTANCES AUTRES QUE LES PRODUITS LAVE-VITRES RECOMMANDÉS**, afin d'éviter toute fissure de la vitre ou tout endommagement irréversible ;
  - un dépôt de matériaux inflammables sans respecter les distances de sécurité indiquées dans ce manuel. **NE PAS POSER DE LINGE SUR LE PRODUIT. NE PAS POSITIONNER DE SÉCHOIRS À DES DISTANCES INFÉRIEURES AUX DISTANCES DE SÉCURITÉ.** Tenir toute forme de liquide inflammable à l'écart du produit, afin d'éviter tout risque d'incendie ;
  - une obstruction des bouches d'aération dans la pièce ou des entrées d'air, **NE PAS OBSTRUER LES BOUCHES D'AÉRATION NI BLOQUER LE CONDUIT DE CHEMINÉE**, afin d'éviter tout retour de fumée dans la pièce et, par conséquent, tout dommage matériel et corporel ;
  - l'utilisation du produit en guise de support ou d'échelle. **NE PAS MONTER SUR LE PRODUIT ET NE PAS L'UTILISER COMME APPUI**, afin d'éviter tout dommage matériel et corporel ;
  - l'utilisation du poêle avec le foyer ouvert. **NE PAS UTILISER LE PRODUIT AVEC LA PORTE OUVERTE ;**
  - l'ouverture de la porte entraînant la dispersion de matériaux incandescents. **NE jeter AUCUN matériau incandescent à l'extérieur du produit, afin d'éviter tout risque d'incendie ;**
  - l'utilisation d'eau en cas d'incendie. **APPELER LES AUTORITÉS** en cas d'incendie.
- ✓ Le produit ne doit jamais fonctionner sans eau dans l'installation.  
Un éventuel allumage « à sec » pourrait compromettre le fonctionnement du produit.
- ✓ En cas de doutes, ne pas prendre d'initiatives individuelles, mais contacter le revendeur ou l'installateur.
- ✓ Allumer le produit **UNIQUEMENT** avec les revêtements installés.
- ✓ Lire attentivement les instructions d'utilisation de cette notice pour la sécurité.

MYRNA H 15 EVO (cm)



**DONNÉES TECHNIQUES - EN 16510** Les données reportées sont indicatives et relevées durant la phase de certification par un organisme agréé dans les conditions fixées par la norme.  
Les résultats sont obtenus avec un étalonnage conforme à l'installation ou avec un nettoyage de la vitre fermé.  
Pour l'installateur: utiliser le joint fourni (si disponible) et régler les paramètres.

|                                                       | <b>MYRNA H 15 EVO</b> |                   |                |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|----------------|
|                                                       | Puissance nominale    | Puissance réduite |                |
| Puissance utile                                       | 14,9                  | 5                 | kW             |
| Rendement                                             | 90                    | 93,9              | %              |
| Émission CO à 13 % d'O <sub>2</sub>                   | 0,005                 | 0,006             | %              |
| Température des fumées                                | 149                   | 64,9              | °C             |
| Consommation de combustible *                         | 3,4                   | 1,1               | kg/h           |
| Capacité du réservoir                                 | 26                    |                   | kg             |
| Tirage conseillé                                      | 12                    |                   | Pa             |
| Autonomie                                             | 8                     | 24                | heures         |
| Quantité d'eau                                        | 13                    |                   | l              |
| Pression d'exercice maximale                          | 3                     |                   | bar            |
| Température d'exercice maximale                       | 90                    |                   | °C             |
| Volume chauffable **                                  | 390                   |                   | m <sup>3</sup> |
| Diamètre du conduit de fumée                          | 80                    |                   | mm             |
| Diamètre du conduit de prise d'air                    | 50                    |                   | mm             |
| Poids avec emballage                                  | 160                   |                   | kg             |
| Classe d'efficacité énergétique (Règlement 1185/2015) | A+                    |                   |                |
| Classe Environnementale DM 186                        | 5 étoiles             |                   |                |

\* Pour le calcul de la consommation, une puissance calorifique de 4,8 kW/kg a été utilisée.

\*\* Le volume chauffable est calculé en considérant une demande de chaleur de 33 Kcal/m<sup>3</sup>/heure.

Le poêle peut aussi fonctionner en toute sécurité avec un tirage plus fort.

Un tirage excessif pourrait toutefois entraîner une extinction et/ou une diminution du rendement.

**DONNÉES TECHNIQUES POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE CHEMINÉE** Qui doit quoi qu'il en soit respecter les indications de cette fiche ainsi que les normes d'installation de chaque produit.

|                                                   | Puissance nominale    |     |
|---------------------------------------------------|-----------------------|-----|
|                                                   | <b>MYRNA H 15 EVO</b> |     |
| Température de sortie des fumées sur l'évacuation | 179                   | °C  |
| Tirage minimum                                    | 0,01                  | Pa  |
| Débit des fumées                                  | 13,4                  | g/s |

#### CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Alimentation                    | 230 V CA +/-10 % 50 Hz      |
| Puissance absorbée nominale     | 42 W                        |
| Puissance absorbée réduite      | 23 W                        |
| Puissance absorbée en veille    | 4 W                         |
| Puissance absorbée à l'allumage | 377 W                       |
| Protection                      | Fusible 4 AT, 250 V CA 5x20 |

**EDILKAMIN S.p.A. se réserve le droit de modifier les produits sans préavis et à sa seule discrétion pour d'éventuelles améliorations.**



EdilKamin S.p.A.  
20090 Lissone (Milano) - P. Mazzanti 17  
Tel. +39 02 80761  
Fax +39 02 80762 400 330  
mail: info@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

C.F.P. 001.611990000000000000  
Sede legale:  
20133 Milano - Via Vincenzo Monti 57  
Reg. Imp. di Milano 00199223192  
A.B.A. 01210000000000000000  
C.U.I. 01210000000000000000

# TECHNICAL DOCUMENTATION FOR LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND 2015/1186

Manufacturer  
Trademark  
Model/Identifier  
Equivalent models

EdilKamin S.p.A.  
EdilKamin  
MYRNA H 15 EVO  
MILLA H 15 EVO

Trademark EdilKamin  
Trademark InnoFire  
Trademark Italiana Camini  
Mechanically space heater fired by wood pellets

Description

Indirect heating functionality  
Direct heat output (space heat output)  
CEP Harmonised standard  
Notified Body

14,9 kW  
EN 16510-1:2022 - EN 16510-2-6:2022  
Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

| Fuel                                         | Preferred fuel (only one) | Other suitable fuel(s) | Space heating emissions at nominal heat output(*) |     |    |     | Space heating emissions at minimum heat output(**) |     |    |     |
|----------------------------------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------------------------------|-----|----|-----|----------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                              |                           |                        | PM                                                | OGC | CO | NOx | PM                                                 | OGC | CO | NOx |
|                                              |                           |                        | mg/m3 at 13%O2                                    |     |    |     | mg/m3 at 13%O2                                     |     |    |     |
| Wood log, moisture content ≤ 25 %            | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | yes                       | no                     | 15                                                | 1   | 69 | 100 | 10                                                 | 1   | 74 | 88  |
| Other woody biomass                          | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Non-woody biomass                            | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Anthracite and dry steam coal                | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Hard coke                                    | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Low temperature coke                         | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Bituminous coal                              | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Lignite briquettes                           | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Peat briquettes                              | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Bleached fossil fuel briquettes              | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Other fossil fuel                            | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Bleached biomass and fossil fuel briquettes  | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |
| Other blend of biomass and solid fuel        | no                        | no                     |                                                   |     |    |     |                                                    |     |    |     |

(\*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(\*\*) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product

|                         |      |
|-------------------------|------|
| From 1/1/2022           |      |
| $\eta_{fs}$ [%]         | 87,4 |
| EEI [%]                 | 128  |
| Energy Efficiency Class | A+   |

Calculations according to the council commission regulation (EU) 2015/1185 and 2015/1186

Characteristics when operating with the preferred fuel

$$EEI = \eta_{fs} \cdot BLF = 100\% + F(2) + F(3) + F(4) + F(5) \quad BLF = 1,45 \quad \eta_{fs} = \eta_{fs,ref}$$

$$\eta_{fs} = \eta_{fs,ref} - 100\% + F(2) + F(3) + F(4) + F(5)$$



Edilkamin S.p.A.  
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400-300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 Int. vers.  
Sede legale  
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 0128958  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

#### Characteristics when operating with the preferred fuel

| Heat output                      |           |             |      |
|----------------------------------|-----------|-------------|------|
| Item                             | Symbol    | Value       | Unit |
| Nominal heat output              | $P_{nom}$ | <b>14,9</b> | kW   |
| Minimum heat output (indicative) | $P_{min}$ | <b>5,0</b>  | kW   |

| Auxiliary electricity consumption |               |              |      |
|-----------------------------------|---------------|--------------|------|
| Item                              | Symbol        | Value        | Unit |
| At nominal heat output            | $e_{l_{max}}$ | <b>0,042</b> | kW   |
| At minimum heat output            | $e_{l_{min}}$ | <b>0,023</b> | kW   |
| In standby mode                   | $e_{l_{sb}}$  | <b>0,004</b> | kW   |

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l_{max}} + 0,8 \cdot e_{l_{min}} + 1,3 \cdot e_{l_{sb}}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

**F(4)**                      **0,5 %**                      **CC = 2,5**

| Permanent pilot flame power requirement |             |             |      |
|-----------------------------------------|-------------|-------------|------|
| Item                                    | Symbol      | Value       | Unit |
| Pilot flame power requirement (if)      | $P_{pilot}$ | <b>N.A.</b> | kW   |

**F(5)**                      **0,0 %**

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

| Useful efficiency (NCV as received)                   |                 |             |      |
|-------------------------------------------------------|-----------------|-------------|------|
| Item                                                  | Symbol          | Value       | Unit |
| Useful efficiency at nominal heat output              | $\eta_{u, nom}$ | <b>90</b>   | %    |
| Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{u, min}$ | <b>93,9</b> | %    |

| Type of heat output/room temperature control (select one) |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| single stage heat output, no room temperature control     | NO  |
| two or more manual stages, no room temperature control    | NO  |
| with mechanic thermostat room temperature control         | NO  |
| with electronic room temperature control                  | YES |
| with electronic room temperature control plus day timer   | NO  |
| with electronic room temperature control plus week timer  | YES |

**F(2)**                      **7,0 %**                      from 2022

| Other control options (multiple selections possible) |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| room temperature control, with presence detection    | NO  |
| room temperature control, with open window           | NO  |
| with distance control option                         | YES |

**F(3)**                      **1,0 %**                      from 2022

| Contact details                                                                                          |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Name and address of the manufacturer<br>EDILKAMIN S.p.A.<br>Via Mascagni 7<br>20045 Lainate (MI) – ITALY | Tel. +39 02 937621<br>www.edilkamin.com<br>mail@edilkamin.com |
| Issue date: 06.06.2025                                                                                   | GEO<br>Dott. Giorgio Fortini                                  |

**PRÉPARATION ET DÉBALLAGE**

Les matériaux de composition de l'emballage ne sont ni toxiques ni nocifs et ne requièrent donc aucune procédure d'élimination particulière.

Le stockage, l'élimination ou, éventuellement, le recyclage sont à la charge de l'utilisateur final, conformément aux lois en vigueur en la matière.



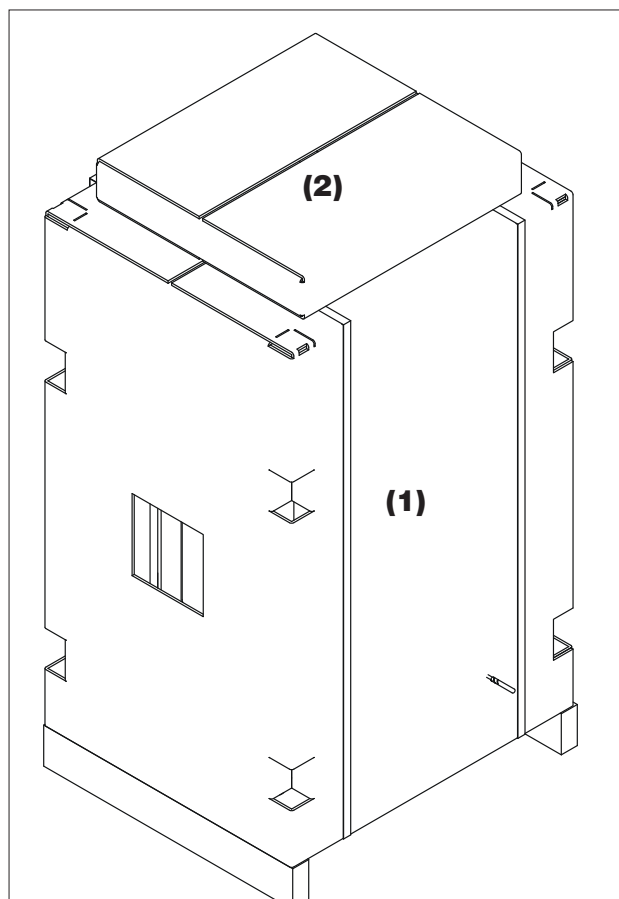
Il est conseillé de déplacer le produit en position verticale à l'aide de moyens appropriés en se conformant aux normes en vigueur en matière de sécurité.

Ne pas renverser l'emballage et faire particulièrement attention aux pièces à assembler.

**EMBALLAGE**

L'emballage contient deux colis :

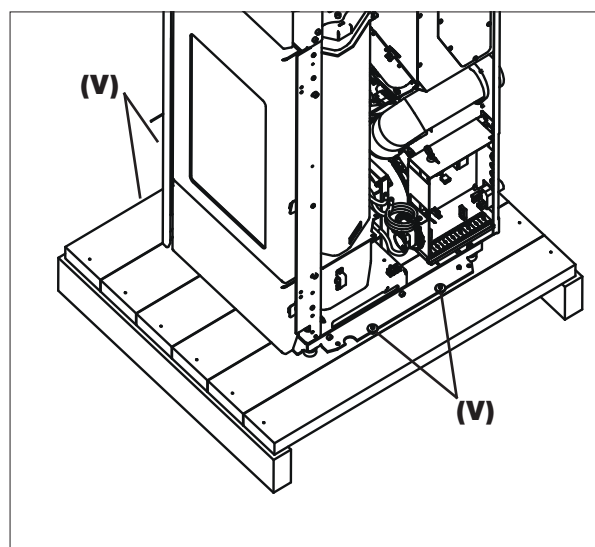
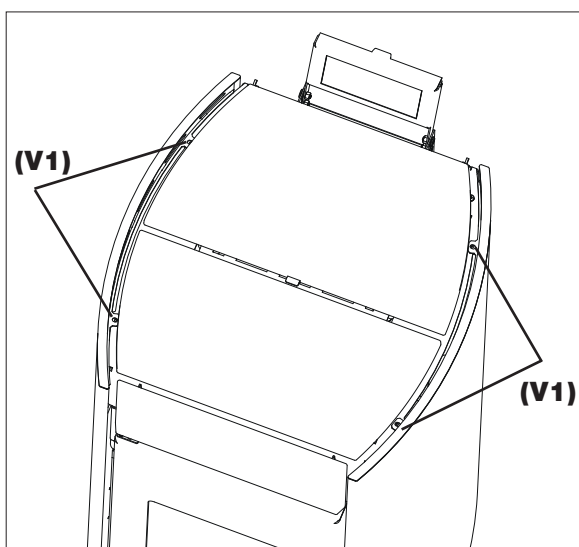
- un (1) contenant la structure du poêle
- un (2) contenant la céramique



Les matériaux d'emballage (par exemple les plastiques, les films) peuvent être dangereux pour les enfants. Ils présentent un risque d'étouffement. Tenir les emballages hors de portée des enfants.



NE PAS ESSAYER DE RETIRER LE PRODUIT DE LA PALETTE AVANT DE DÉVISSE LES VIS QUI LE FIXENT À LA PALETTE.



1. Dévisser les vis **(V1)**
1. Retirer les flancs
2. Dévisser les quatre vis **(V)** de fixation à la palette

**LES DESSINS SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF, ILS SONT UTILES POUR LE MONTAGE MAIS NE SE RÉFÈRENT PAS TOUJOURS AU MODÈLE SPÉCIFIQUE.**

## RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Le raccordement d'eau dépend du type d'installation. Il existe cependant des « règles générales ».

Voici la référence selon les normes italiennes :

- Le raccordement hydraulique doit être effectué par du personnel qualifié en mesure de délivrer un document certifiant que l'appareil a été correctement installé, selon les normes en vigueur dans chaque pays (par exemple, en Italie, conformément au décret ministériel 37/2008 et à la norme UNI 10412-2).
- L'installation hydraulique doit fonctionner avec une pression comprise entre 1 et 1,5-2 bar à chaud sur un circuit en vase fermé.
- N.B. : IL NE FAUT PAS installer le thermopoêle, par exemple en remplacement d'une cuisinière thermique installée en vase ouvert, sans ajuster le système expansif en le plaçant en vase fermé.
- La présence d'un ballon tampon (accumulation à inertie) est recommandée mais n'est pas obligatoire. Sa présence a l'avantage de libérer le produit des demandes « brusques » de l'installation et de permettre l'intégration avec d'autres sources de chaleur. Il réduit la consommation de combustible et augmente l'efficacité du système.
- La température de retour de l'eau à l'appareil doit être supérieure à 50-55 °C au moins, afin d'éviter les phénomènes de condensation. L'installateur doit décider en fonction de l'installation si des vannes ou des pompes anticondensation sont nécessaires.
- Pour le chauffage des panneaux radiants à basse température, un ballon tampon (accumulation à inertie) doit être installé comme indiqué par le fabricant des panneaux radiants. Les panneaux radiants ne doivent pas recevoir directement de l'eau provenant du thermopoêle.
- Le matériau utilisé dans le circuit doit être apte à résister à toute surchauffe.
- L'évacuation des soupapes de sûreté doit être accessible et visible. Les eaux usées doivent être transportées dans un tube vertical à travers un entonnoir avec événements antirefoulement, convenablement espacé du point d'évacuation.
- L'ÉVACUATION NE DOIT PAS ÊTRE INTERCEPTÉE.

- Vérifier que l'installation hydraulique est correctement réalisée et pourvue d'un vase d'expansion approprié pour garantir la sécurité. La présence du vase intégré dans le thermopoêle NE garantit PAS une protection adéquate contre les dilatations thermiques subies par l'eau de toute l'installation. L'installateur devra donc évaluer l'éventuelle nécessité d'un vase d'expansion supplémentaire, en fonction du type d'installation asservi.
- L'installateur doit décider en fonction du type d'eau et d'installation s'il est nécessaire de prévoir d'autres produits, conformément à la norme UNI 8065 (traitement de l'eau dans les installations thermiques à usage civil).
- Le raccordement direct aux radiateurs empêche le bon fonctionnement à cause du diamètre réduit des tuyaux de ces derniers.

Effectuer le remplissage de l'installation au moyen du raccord du robinet de remplissage (il est conseillé de maintenir une pression d'environ 1,5 bar).

Au cours de la phase de chargement, faire « purger » la pompe et le robinet de purge.

## Manomètre

Le thermopoêle est équipé d'un lecteur électronique de la pression de l'eau. Le manomètre analogique n'est donc pas présent. L'écran affiche la pression de l'eau, en bar comme sur la figure ci-dessous.



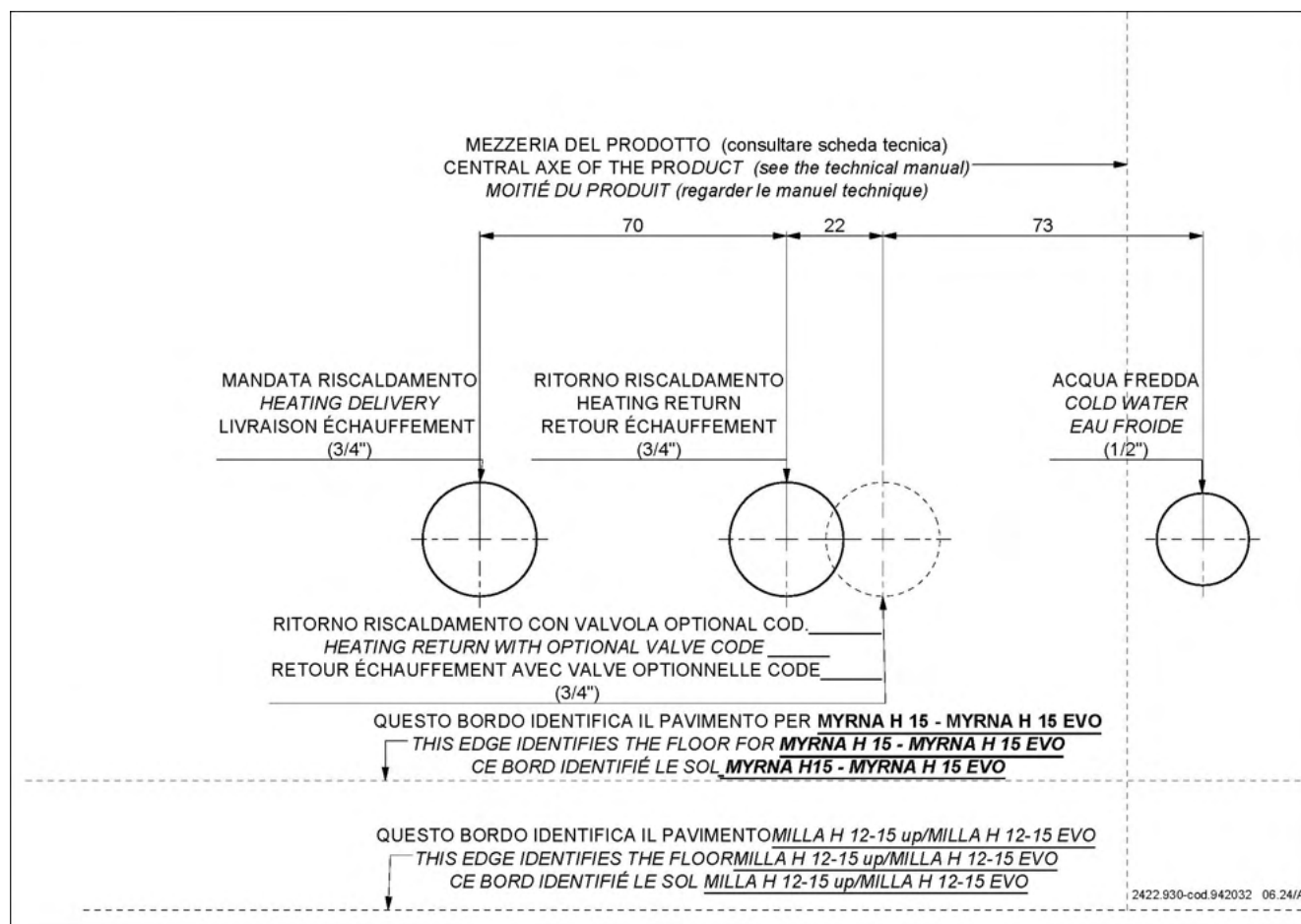
L'installateur peut désactiver la vision dans les paramètres.

Pour l'installation et pour tout aspect non expressément mentionné, se référer aux réglementations locales en vigueur dans chaque pays.

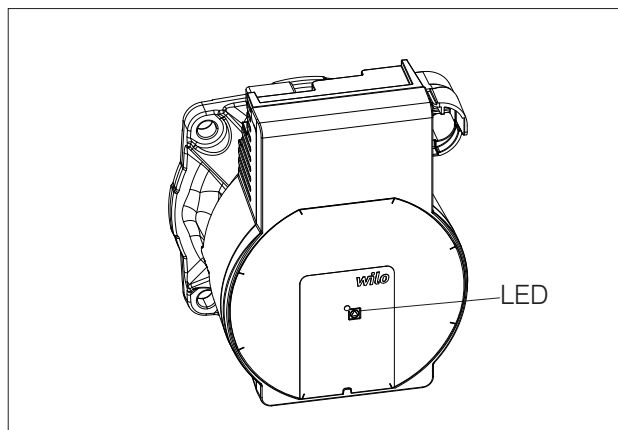
Le produit est équipé de :

- pompe ;
- soupape de sûreté ;
- vase d'expansion (dimensionnement pour le volume d'eau du circuit primaire).

Gabarit pour raccords hydrauliques en mm



## CARACTÉRISTIQUES DE LA POMPE



La pompe n'a pas de réglage spécifique.

Le réglage est effectué par la carte électronique : elle démarre à la vitesse minimale et module en fonction de la température de l'eau.

Les signalisations des LED sont décrites ci-contre.

| LED                   | SIGNIFICATION                   | CAUSE                                                                                        | SOLUTION                                                                                                           |
|-----------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vert fixe             | Pompe en marche                 | Fonctionnement normal                                                                        |                                                                                                                    |
| Vert clignotant       | Pompe en veille                 | Fonctionnement normal                                                                        |                                                                                                                    |
| Rouge fixe            | Verrouillage                    | Pompe verrouillée                                                                            | Contacter le CAT                                                                                                   |
|                       | Contact/enroulement             | Enroulement défectueux                                                                       |                                                                                                                    |
| Rouge clignotant      | Sous-tension/surtension         | Tension d'alimentation trop faible/élevée                                                    | Vérifier la tension d'alimentation/contacter le CAT.                                                               |
|                       | Température excessive du module | Température de la fiche moteur trop élevée                                                   |                                                                                                                    |
| Rouge/Vert clignotant | Fonctionnement à turbine        | La pompe n'est pas alimentée, mais le système hydraulique est alimenté par d'autres sources. | Vérifier la tension d'alimentation/pression de l'eau, ainsi que les conditions environnementales/contacter le CAT. |
|                       | Fonctionnement à sec            | Air dans la pompe                                                                            |                                                                                                                    |
|                       | Surcharge                       | Le moteur tourne difficilement                                                               |                                                                                                                    |

---

## INSTALLATION

---

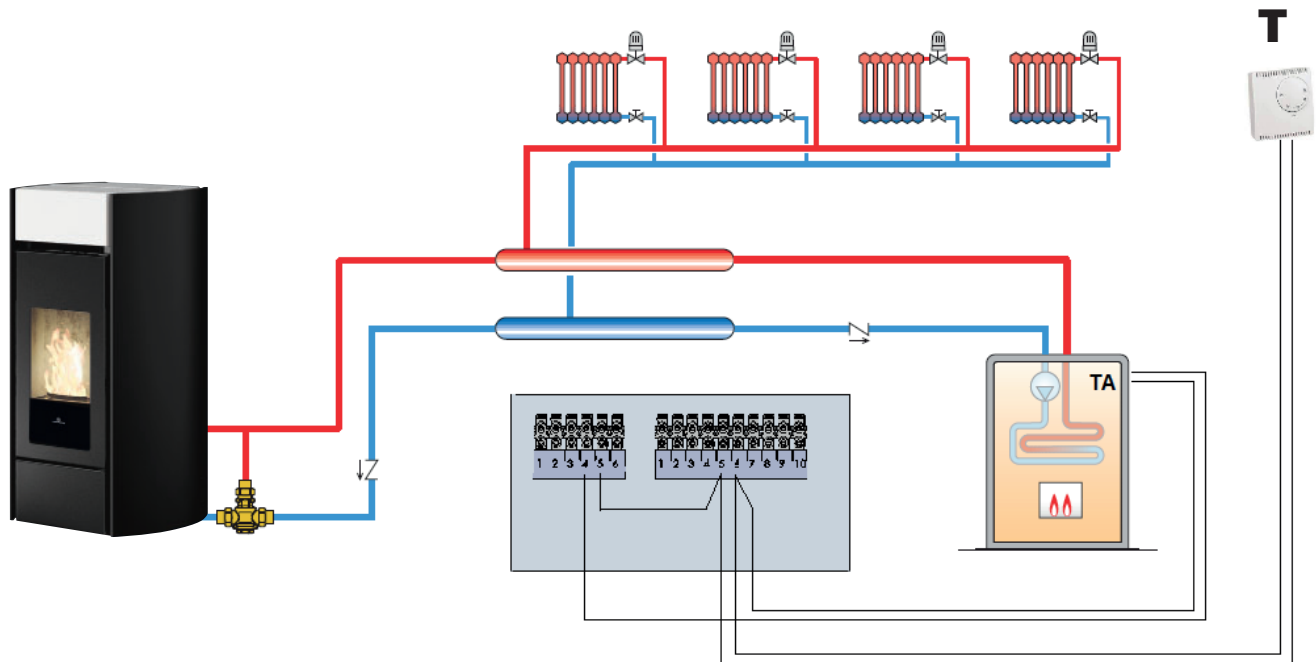
### **SCHÉMAS D'INSTALLATION POSSIBLES**

L'installateur peut configurer quatre types d'installation.

Les entrées des sondes correspondantes sont déjà configurées automatiquement.

**CHAUFFAGE DIRECT (éventuellement avec chaudière associée)**

**IL S'AGIT de la configuration « 0 » dans les paramètres.**



**L'appareil module en fonction de la température de l'eau, et s'allume ou s'éteint en fonction de la température ambiante (sonde ou thermostat T), ou bien selon le choix de l'installateur, en fonction de la température de l'eau.**

**REMARQUE :**

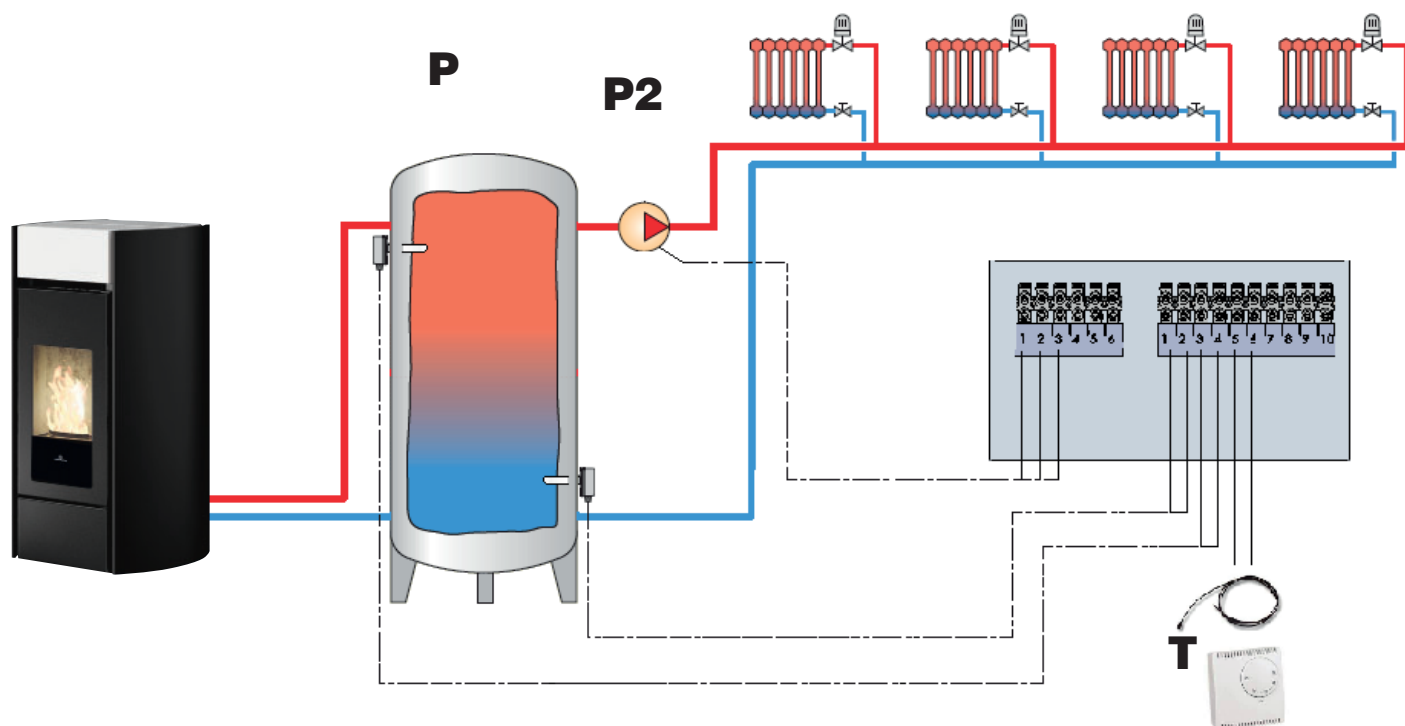
En Italie, il est nécessaire de séparer les installations si la puissance est supérieure à 35 kW.

**REMARQUE :**

Pour la puissance de l'appareil, la production instantanée d'eau chaude sanitaire est déconseillée.

**CHAUFFAGE AVEC BALLON TAMPON (accumulation à inertie)**

Il s'agit de la configuration « 1 » dans les paramètres.



**L'appareil module en fonction de la température de l'eau, et s'allume ou s'éteint en fonction de la température du BALLON TAMPON (P).**

**La température ambiante du thermostat (T) règle la pompe du circuit secondaire (P2).**

## REMARQUE :

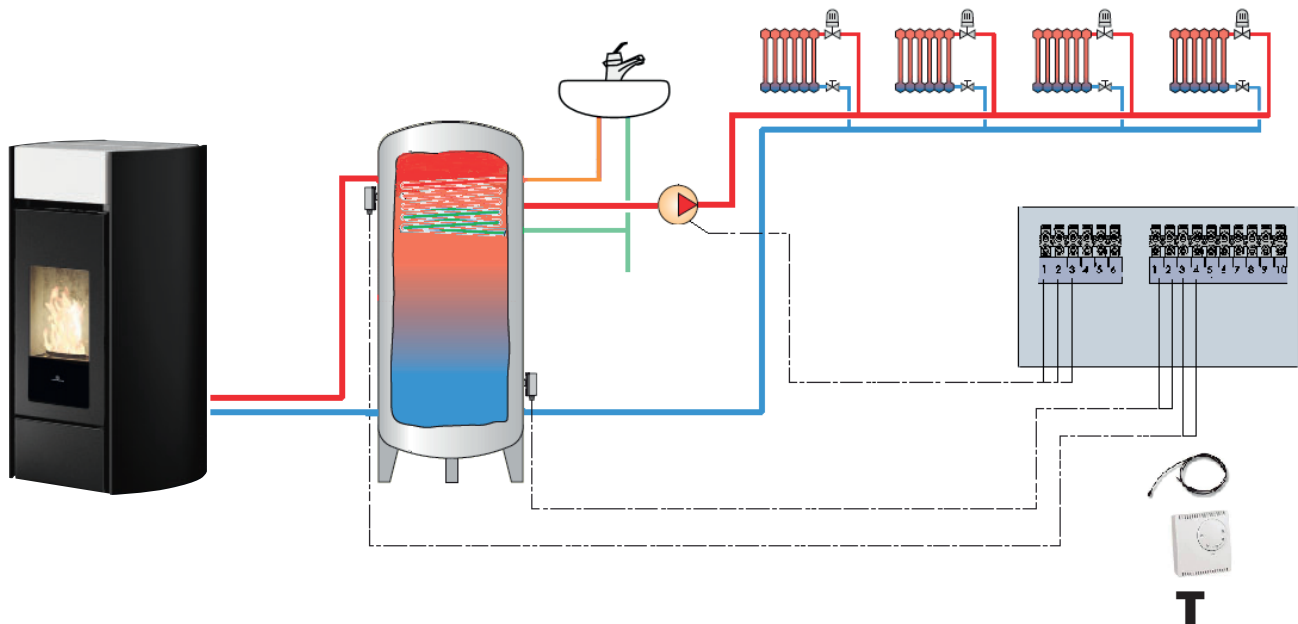
En Italie, il est nécessaire de séparer les installations si la puissance est supérieure à 35 kW.

## REMARQUE :

Pour la puissance de l'appareil, la production instantanée d'eau chaude sanitaire est déconseillée.

**CHAUFFAGE AVEC ACCUMULATION SANITAIRE (éventuellement avec chaudière associée)**

**Il s'agit de la configuration « 2 » dans les paramètres.**



**L'objectif principal du produit est de chauffer l'accumulation sanitaire.**

**L'appareil module en fonction de la température de l'eau, et s'allume ou s'éteint en fonction de la température ambiante (sonde ou thermostat T), ou bien selon le choix de l'installateur, en fonction de la température de l'eau.**

REMARQUE :

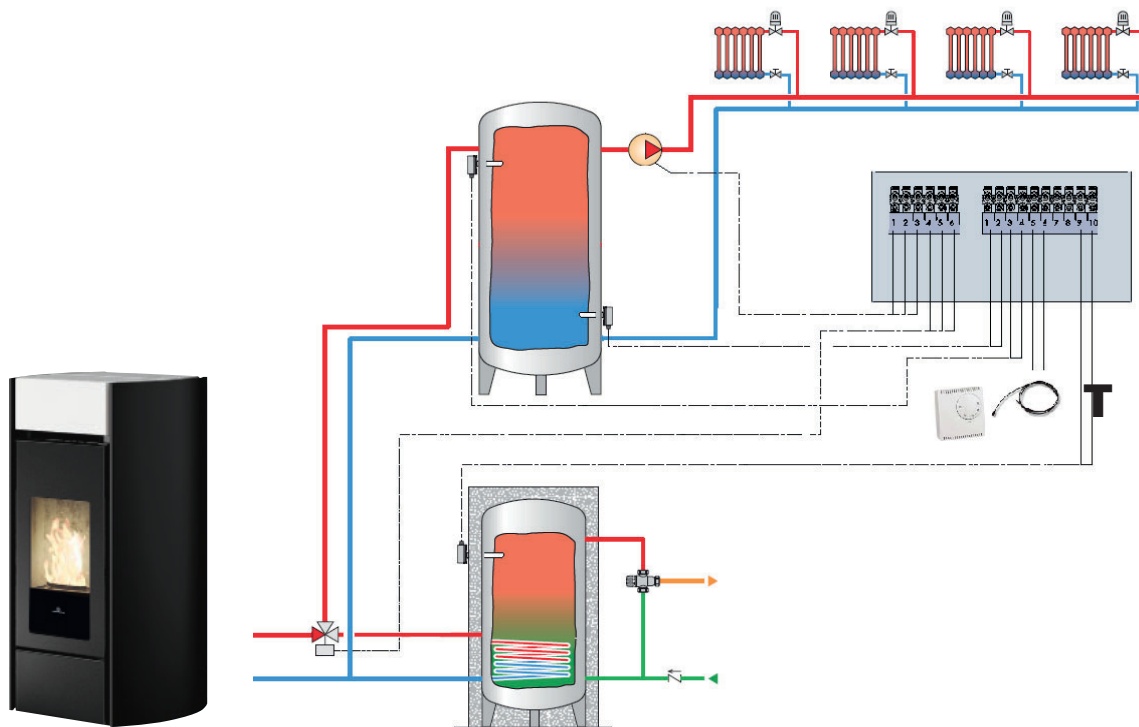
En Italie, il est nécessaire de séparer les installations si la puissance est supérieure à 35 kW.

REMARQUE :

Pour la puissance de l'appareil, la production instantanée d'eau chaude sanitaire est déconseillée.

## CHAUFFAGE AVEC BALLON TAMPON (accumulation à inertie) ET BOILER (accumulation d'eau chaude sanitaire).

Il s'agit de la configuration « 3 » dans les paramètres.



**L'objectif principal du produit est de chauffer l'accumulation sanitaire.**

**L'appareil module en fonction de la température de l'eau, et s'allume ou s'éteint en fonction de la température du BALLON TAMPON (P).**

**La température ambiante du thermostat (T) règle la pompe du circuit secondaire (P2).**

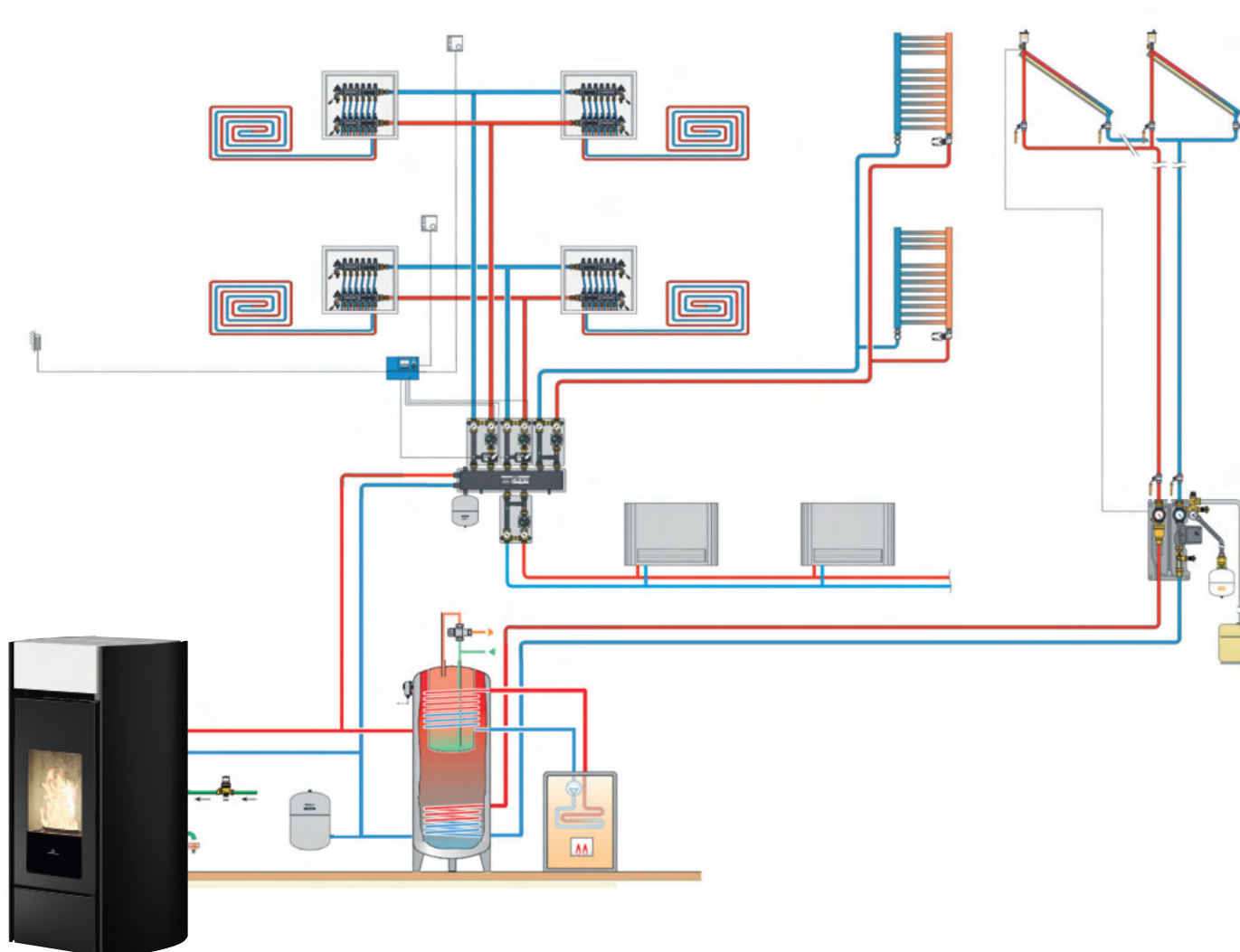
### REMARQUE :

En Italie, il est nécessaire de séparer les installations si la puissance est supérieure à 35 kW.

### REMARQUE :

Pour la puissance de l'appareil, la production instantanée d'eau chaude sanitaire est déconseillée.

**Outre les configurations prédéfinies, l'appareil peut être relié à des installations intégrées (voir exemple ci-dessous) avec sondes et thermostats.**



REMARQUE :

En Italie, il est nécessaire de séparer les installations si la puissance est supérieure à 35 kW.

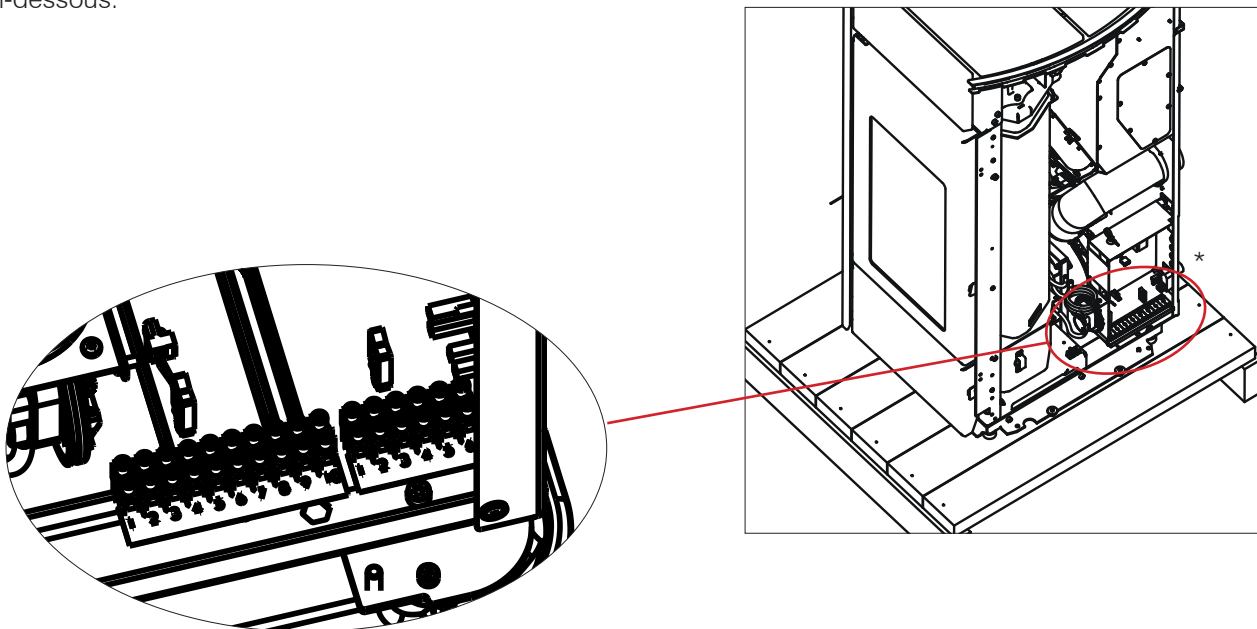
REMARQUE :

Pour la puissance de l'appareil, la production instantanée d'eau chaude sanitaire est déconseillée.

**BORNIER**

Sur le flanc se trouve un support avec deux borniers\*.  
Un bornier (10 pôles) est à basse tension et l'autre (6 pôles) à haute tension.

Des exemples de connexions possibles sont présentés ci-dessous.



Les pôles sont numérotés sur le produit comme décrit ci-dessous.

bornier basse tension

| N<br>PÔLES  | CONNEXIONS POSSIBLES                                                           | REMARQUES                                                                                                                                       |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1/2</b>  | Entrée analogique CTN 10 k                                                     | Par exemple, pour une deuxième sonde pour ballon tampon ou ballon pour l'eau chaude sanitaire, ou pour une sonde externe pour courbe climatique |
| <b>3/4</b>  | Sonde CTN/thermostat ballon tampon                                             |                                                                                                                                                 |
| <b>5/6</b>  | Sonde CTN (de série)/thermostat d'ambiance                                     | La sonde d'ambiance est montée de série déjà câblée.                                                                                            |
| <b>7/8</b>  | Entrée Domotique.<br>Il s'agit d'une entrée qui reçoit tout contact domotique. |                                                                                                                                                 |
| <b>9/10</b> | Sonde du ballon pour l'eau chaude sanitaire                                    |                                                                                                                                                 |

bornier haute tension

| N<br>PÔLES      | CONNEXIONS POSSIBLES                                                                                                                        | REMARQUES                                                                                                                                   |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>11/12/13</b> | Raccordement électrique pour pompe de relance/ secondaire (terre, neutre/phase)                                                             |                                                                                                                                             |
| <b>14/15/16</b> | Électrovanne externe (commune, normalement fermée, normalement ouverte)<br>4 = Commune<br>5 = Normalement fermée<br>6 = Normalement ouverte | Le technicien peut configurer le paramétrage pour la connexion sur 4 et 5 d'un contact en sortie pour chaudière externe ou alarme distante. |

## AVANT-PROPOS SUR L'INSTALLATION

Ne pas oublier que :

- l'installation doit être effectuée par du personnel qualifié ;
- l'installation et l'utilisation du produit doivent être conformes aux législations locales et nationales ainsi qu'aux normes européennes. La norme de référence en Italie est la norme UNI 10683 ;
- en cas d'installation dans une copropriété, il est nécessaire d'obtenir l'accord préalable de l'administrateur.

Les indications générales suivantes ne sauraient ni remplacer le contrôle des normes locales ni impliquer la responsabilité de l'installateur.

### Contrôle de la conformité de la pièce d'installation

- Le volume de la pièce doit être supérieur à 25 m<sup>3</sup>.
- Le sol doit pouvoir supporter le poids du produit et des accessoires.
- Mettre le produit à niveau (le produit est équipé de pieds pour les réglages éventuels).
- Ne pas installer le produit dans des pièces contenant un autre équipement de prélèvement d'air de combustion ou dans des pièces caractérisées par une atmosphère explosive. Les éventuels ventilateurs d'extraction fonctionnant dans la même pièce ou zone d'installation que celle du produit peuvent provoquer des problèmes de tirage.
- En Italie, contrôler les compatibilités conformément aux normes UNI 10683 et UNI 7129 en présence de produits à gaz.

### PIEDS RÉGLABLES

Le thermopoêle est équipé de pieds pour un meilleur réglage au sol.

ILS peuvent être réglés en soulevant légèrement l'appareil ou en utilisant un tournevis en passant par le dessus du pied.

### Protection contre la chaleur et distances de sécurité

Toutes les surfaces du bâtiment à proximité du produit doivent être protégées contre la surchauffe.

Les mesures d'isolation à adopter dépendent du type de surfaces.

Le produit doit être installé conformément aux conditions de sécurité suivantes:

- Aucun matériau inflammable ne doit être placé à moins de 20 cm devant le produit.

En cas de contact avec un mur en bois ou constitué d'un autre matériau inflammable, le conduit d'évacuation des fumées doit être isolé de façon appropriée.

En cas d'installation sur un sol en matériau inflammable et/ou combustible, ou dont la portance est insuffisante, il est conseillé de positionner le produit sur une plaque en acier ou en verre en vue de bien répartir sa charge.

### Remarque sur l'emplacement du produit

Le produit est conçu pour fonctionner dans toutes les conditions climatiques. En cas de conditions particulières, par exemple de vent fort, des systèmes de sécurité peuvent se déclencher et entraîner l'extinction du produit.

Contactez le centre d'assistance technique (CAT) agréé Edilkamin.

### **SYSTÈME CHEMINÉE (conduit de cheminée, conduit de fumée et cheminée)**

Ce chapitre a été rédigé conformément aux normes européennes EN 13384, EN 1443, EN 1856 et EN 1457.

L'installateur doit tenir compte de ces normes ainsi que de toute autre norme locale.

Le présent manuel ne saurait en aucun cas remplacer les normes en vigueur.

Le produit doit être raccordé à un système adéquat d'évacuation des fumées en mesure d'évacuer en toute sécurité les fumées produites par la combustion.

Avant la mise en place du produit, l'installateur doit s'assurer de la conformité du conduit de cheminée.

### **CONDUIT DE FUMÉE, CONDUIT DE CHEMINÉE**

Le conduit de fumée (conduit qui raccorde la bouche de sortie des fumées du foyer à l'entrée du conduit de cheminée) et le conduit de cheminée doivent, en plus des autres prescriptions prévues par la loi :

- recevoir l'évacuation d'un seul produit (l'évacuation de plusieurs produits en même temps est interdite) ;
- se développer surtout dans le sens vertical ;
- ne présenter aucun segment en contre-pente ;
- présenter une section interne de préférence circulaire et, quoi qu'il en soit, avec un rapport inférieur à 1,5 entre les côtés ;
- finir sur le toit par une cheminée appropriée. L'évacuation murale directe ou vers des espaces clos, même à l'air libre, est interdite ;
- être réalisés à partir de matériaux caractérisés par une classe de réaction au feu A1, conformément à la norme UNI EN 13501 ou à une norme nationale équivalente ;
- être dûment certifiés avec, s'ils sont en métal, une plaque de cheminée adéquate ;
- conserver la section initiale ou la modifier uniquement au-dessus de la sortie du produit et non pas le long du conduit de cheminée.

#### **REMARQUE :**

Le bon dimensionnement du système de cheminée est à la charge de l'installateur.

### **LE CONDUIT DE FUMÉE**

Outre les prescriptions générales valables pour le conduit de fumée et le conduit de cheminée, le conduit de fumée :

- ne peut pas être en matériau métallique flexible ;
- doit être isolé s'il passe dans des espaces non chauffés ou à l'extérieur ;
- ne doit pas traverser des espaces où l'installation de générateurs de chaleur à combustion est interdite, ou bien des espaces exposés à un risque d'incendie ou impossibles à contrôler ;
- doit permettre la récupération de la suie et doit pouvoir faire l'objet de contrôles ;
- doit présenter trois coudes maximum avec un angle maximal de 90° ;
- ne doit présenter qu'un seul segment horizontal d'une longueur maximale de 3 mètres en fonction du tirage. Il faut tenir compte quoi qu'il en soit du fait que les segments longs favorisent l'accumulation de la saleté et qu'ils sont plus difficiles à nettoyer.

## CONDUIT DE CHEMINÉE

Outre les prescriptions générales, le conduit de cheminée :

- ne doit servir qu'à l'évacuation des fumées ;
- doit être correctement dimensionné pour satisfaire l'évacuation des fumées (EN 13384-1) ;
- doit être de préférence isolé, en acier avec section interne circulaire. Si cette section est rectangulaire, le rayon des arêtes ne doit pas être inférieur à 20 mm et le rapport entre les dimensions internes doit être inférieur à 1,5 ;
- doit présenter normalement une hauteur minimale de 1,5 mètre ;
- doit garder une section constante ;
- doit être imperméable et thermiquement isolé pour garantir le tirage ;
- doit prévoir de préférence une chambre de récupération des granulés non brûlés et de la condensation éventuelle ;
- doit être propre s'il n'est pas neuf afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Il est généralement conseillé de tuber le conduit de cheminée si son diamètre dépasse 150 mm. Ce conseil est donné à titre indicatif ; l'installateur doit évaluer sur place la situation réelle, après avoir mesuré le tirage.

Outre les prescriptions générales, le système tubé doit :

- fonctionner sous pression négative ;
- pouvoir être contrôlé ;
- respecter les réglementations locales.

doit :

- être antivent ;
- présenter une section interne équivalant à celle du conduit de cheminée et une section de passage des fumées en sortie équivalant à deux fois la section interne du conduit de cheminée ;
- dépasser la zone de reflux (en Italie, la norme de référence est la norme UNI 10683 point 6.5.8.) ;
- permettre l'entretien de la cheminée.

En cas de conduits de fumée accouplés (et espacés l'un de l'autre d'au moins deux mètres), la cheminée qui reçoit l'évacuation du produit à combustible solide ou celle du plan le plus haut doit surmonter l'autre d'au moins 50 cm.

## PRISE D'AIR POUR LA COMBUSTION

Nous conseillons généralement deux méthodes alternatives pour garantir l'afflux d'air nécessaire pour la combustion. L'air doit provenir de l'extérieur\*.

Nous rappelons également la nécessité de garantir un renouvellement de l'air de chauffage et de l'air de nettoyage de la vitre, etc.

### Prise d'air indirecte

L'appareil aspire l'air de l'extérieur par l'orifice placé à l'arrière.

Prévoir au sol une prise d'air d'une surface utile (sans compter les grilles ou autres dispositifs de protection) d'au moins 80 cm<sup>2</sup> (diamètre de 10 cm).

Nous conseillons, afin d'éviter les courants d'air, de prévoir la prise d'air derrière le produit ou derrière un radiateur.

Nous conseillons de ne rien disposer face au produit de manière à éviter tout courant d'air gênant.

### Prise d'air directe \*\*

Prévoir une prise d'air d'une surface utile (sans compter les grilles ou autres dispositifs de protection) égale à la section du trou d'entrée d'air à l'arrière du produit.

Raccorder la prise d'air à l'orifice à l'aide d'un tuyau pouvant également être flexible. Augmenter le diamètre du tuyau si celui-ci n'est pas lisse : en évaluer les pertes de charge.

Nous conseillons de ne pas dépasser 3 mètres de longueur, en prenant en compte le tirage du conduit de cheminée. Pour tout coude, jusqu'à un maximum de deux coudes, il est nécessaire de réduire la longueur d'un mètre. Évaluer également une possible augmentation du diamètre du tuyau.

\*L'afflux d'air peut provenir d'une pièce située à proximité à condition que :

- le flux ne rencontre aucun obstacle en passant à travers des ouvertures permanentes communiquant avec l'extérieur ;
- le local adjacent à la pièce d'installation du produit ne soit pas en dépression par rapport au milieu extérieur ;
- la pièce adjacente ne serve pas de garage, de salle de bains, de chambre à coucher ni à des activités présentant un risque d'incendie ;
- la pièce adjacente ne soit pas un espace commun de l'immeuble.

En Italie, la norme UNI 10683 indique que la ventilation est suffisante même si le maintien de la différence de pression entre milieu extérieur et milieu intérieur inférieure ou égale à 4 Pa (norme UNI EN 13384-1) est garanti. L'installateur qui délivre la déclaration de conformité est responsable de ces conditions.

\*\* Le raccordement direct de la prise d'air ne rend pas le produit étanche. Il est donc nécessaire d'assurer en plus un renouvellement d'air prélevé dans la pièce par le produit (par exemple pour le nettoyage de la vitre).

## VÉRIFICATION DU BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (placer la prise de courant dans un endroit facilement accessible)

Le produit est livré avec un cordon d'alimentation à brancher sur une prise secteur 230 V 50 Hz, de préférence avec un interrupteur magnétothermique.

Les variations de tension supérieures à 10 % peuvent compromettre le fonctionnement.

L'installation électrique doit être aux normes. Vérifier notamment l'efficacité du circuit de mise à la terre.

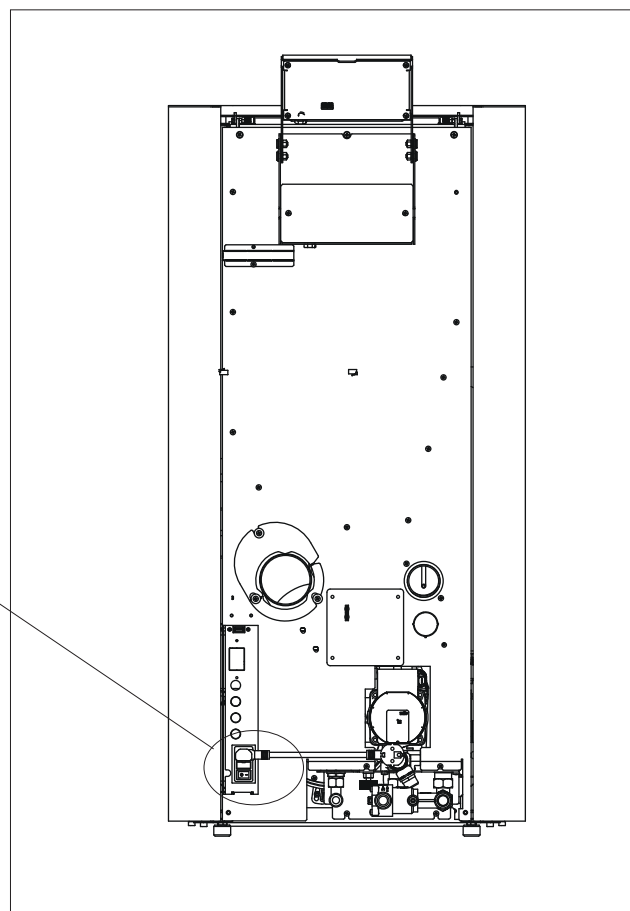
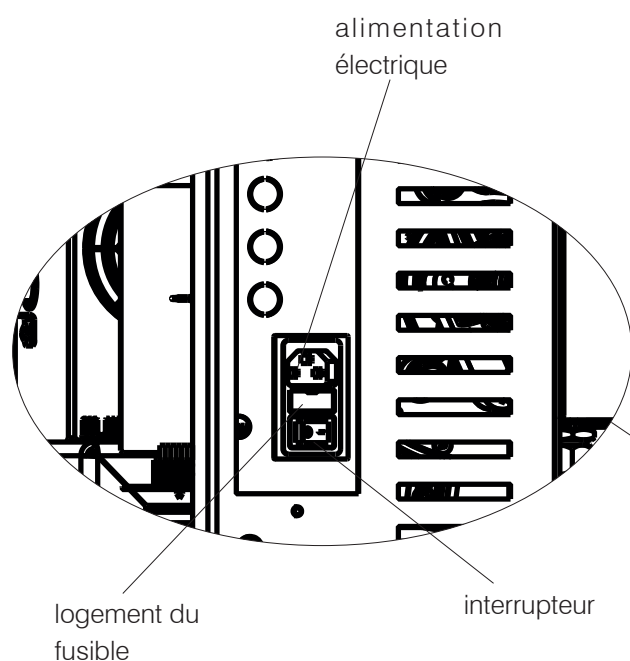
Un circuit de mise à la terre inefficace provoque un dysfonctionnement dont la société Edilkamin ne saurait être tenue responsable.

La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil.

Le cordon d'alimentation électrique ne doit pas entrer en contact avec les tuyaux d'évacuation ou avec d'autres parties chaudes du poêle.

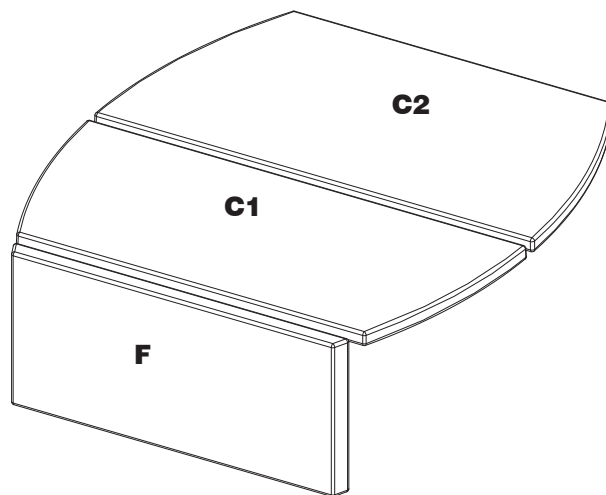
Mettre le produit sous tension en positionnant l'interrupteur de 0 sur 1.

Un fusible est inséré sur la prise avec interrupteur située à l'arrière du produit.



**CONTENU DE L'EMBALLAGE DU REVÊTEMENT**

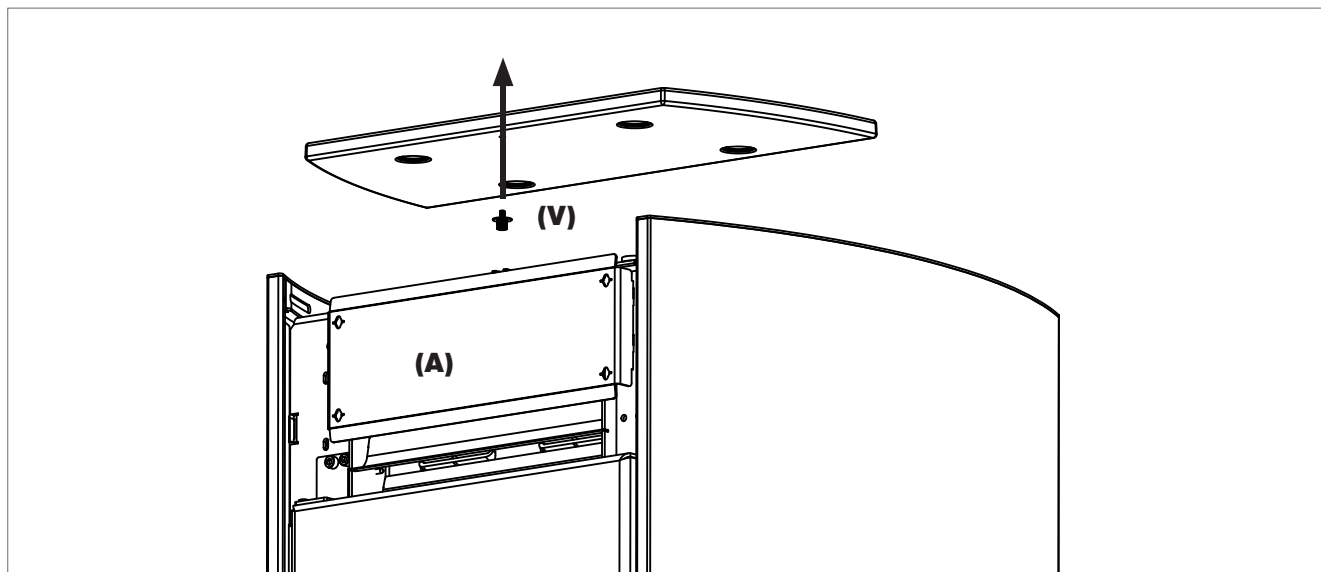
- **C1** : céramique supérieure avant
- **C2** : céramique du couvercle granulés
- **F** : façade avant



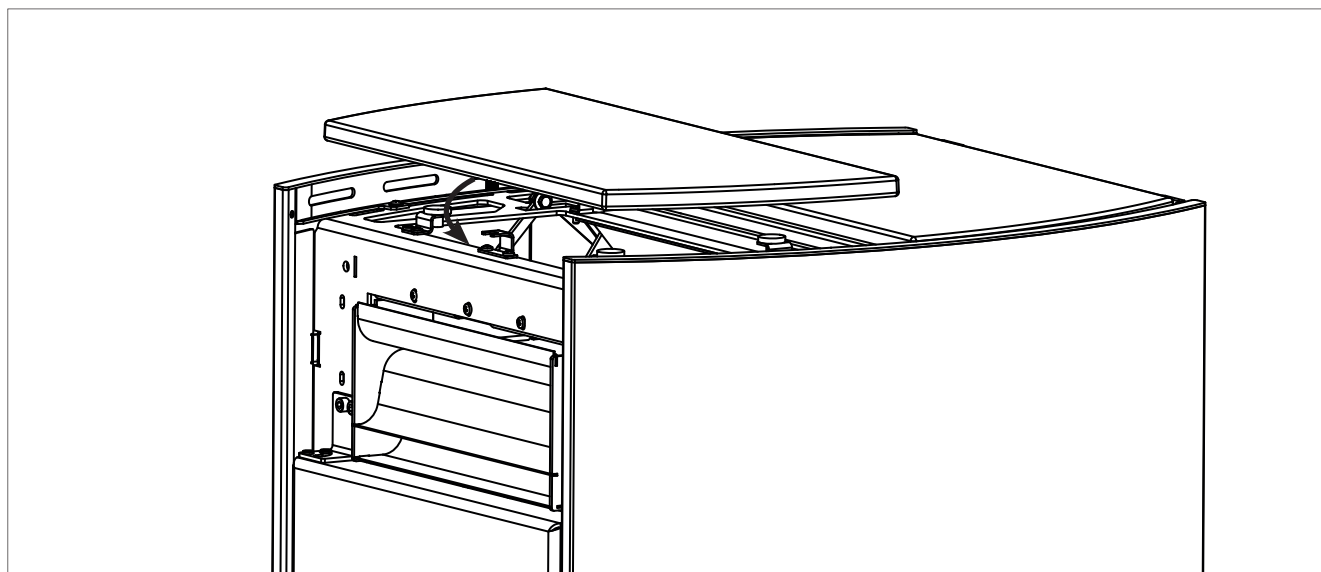
**LES DESSINS SONT INDICATIFS, ILS NE SE RÉFÈRENT PAS TOUJOURS AU MODÈLE SPÉCIFIQUE.**

**MONTAGE DE LA CÉRAMIQUE SUPÉRIEURE AVANT**

- 1)** Retirer la façade en métal **(A)** fixée par encastrement.
- 2)** Visser à la céramique la vis avec la rondelle **(V)** fournie, sans serrer.



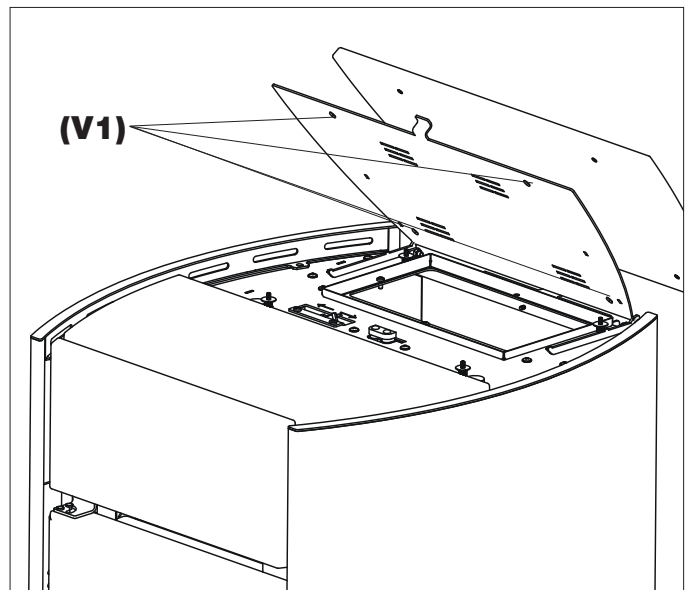
Approcher du dessus du poêle la céramique avec la vis, en insérant par l'avant la vis dans le logement de fixation. Serrer la vis.



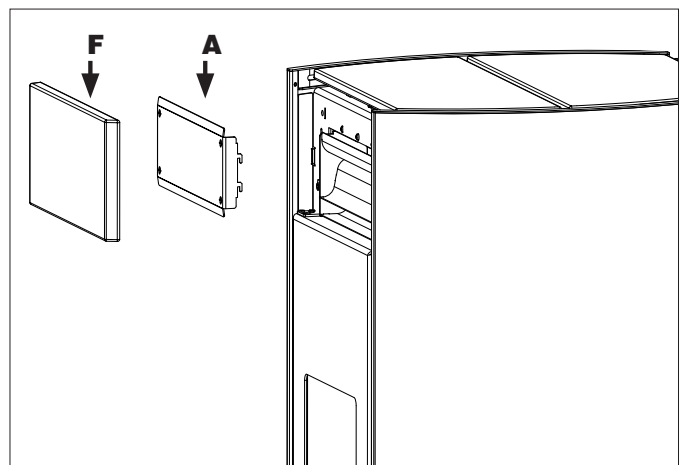
**LES DESSINS SONT INDICATIFS, ILS NE SE RÉFÈRENT PAS TOUJOURS AU MODÈLE SPÉCIFIQUE.**

**MONTAGE DE LA CÉRAMIQUE DU COUVERCLE GRANULÉS**

Prendre la céramique **(C2)**, l'approcher du couvercle granulés ouvert, et la fixer à la main avec les quatre vis **(V1)** et rondelles fournies.

**MONTAGE FAÇADE AVANT (F)**

Sur la façade en métal **A** préalablement décrochée, poser et fixer la céramique **F** avec les quatre vis et rondelles fournies, en serrant à la main. Remonter ensuite la façade en métal sur le poêle.



**LES DESSINS SONT INDICATIFS, ILS NE SE RÉFÈRENT PAS TOUJOURS AU MODÈLE SPÉCIFIQUE.**



### PHASES POUR LE PREMIER ALLUMAGE

- S'assurer d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.
- Allumer UNIQUEMENT avec les revêtements montés.
- Retirer tous les composants inflammables du produit (notices, étiquettes, etc.). Retirer toutes les étiquettes de la vitre.
- S'assurer que le technicien a effectué le premier allumage, en effectuant aussi le premier remplissage du réservoir de granulés.

### COMBUSTIBLE

Utiliser des granulés de bois de classe A1 conformes à la norme UNI EN ISO 17225-2 ou aux normes locales analogues, et dotés des caractéristiques suivantes :

Diamètre 6 mm

Longueur 3-4 cm

Humidité < 10 %

Afin de respecter l'environnement et la sécurité, NE PAS brûler, entre autres : le plastique, le bois peint, le charbon, les déchets d'écorce.

Ne pas se servir du poêle comme d'un incinérateur.



Lors des premiers allumages, l'appareil peut dégager de **légères odeurs de peinture** qui disparaîtront rapidement.

Merci de faire fonctionner le produit à la puissance la plus haute en ouvrant les fenêtres de la pièce les premiers jours.



### PURGE

Pendant le fonctionnement normal, la purge est automatique. Le technicien ne sera en mesure d'évaluer s'il est nécessaire d'effectuer une purge manuelle sur l'installation que lors du premier allumage.



Comme tous les appareils, celui-ci chauffe et refroidit au cours des différentes phases.

Cela entraîne des **dilatations normales**. Ces dilatations peuvent provoquer de légers bruits de mise en place, qui ne constituent pas un motif de réclamation.

Le produit a également une décantation pendant les premiers jours de fonctionnement.



### ATTENTION

L'utilisation d'un combustible différent peut endommager le produit.

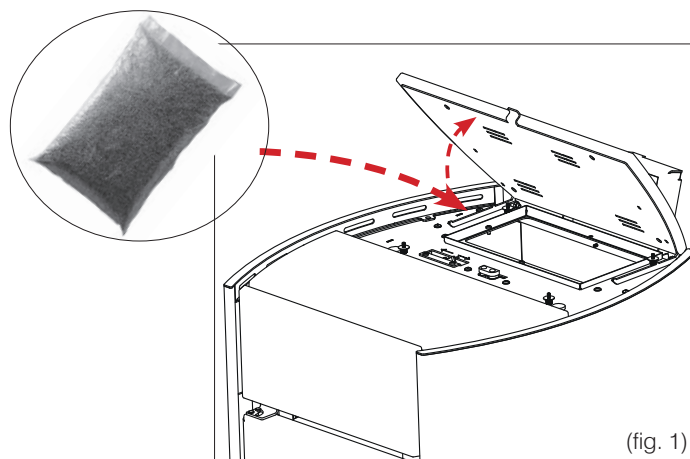
## CHARGEMENT DES GRANULÉS DANS LE RÉSERVOIR

Le couvercle du réservoir s'ouvre et se ferme grâce au système pratique à déclic actionné par une légère pression sur la partie antérieure\* (fig. 1).



Lorsque l'appareil est chaud, NE PAS POSER le sac de granulés dessus.

Porter un gant adapté pour remplir le poêle durant son fonctionnement, c'est-à-dire lorsqu'il est chaud.

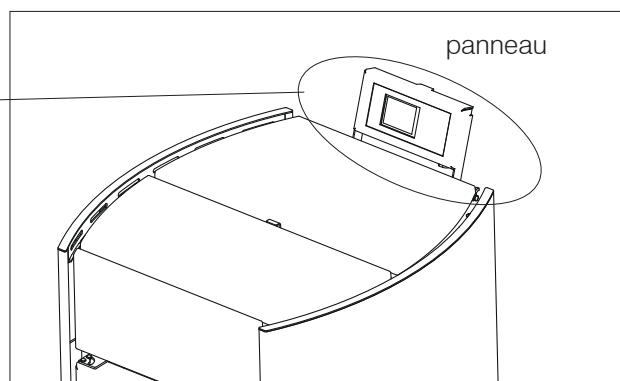
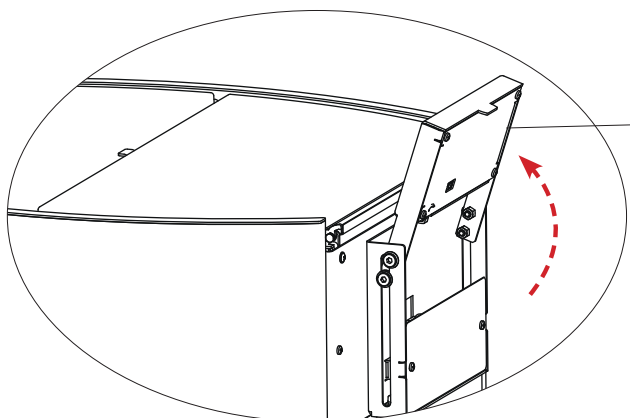
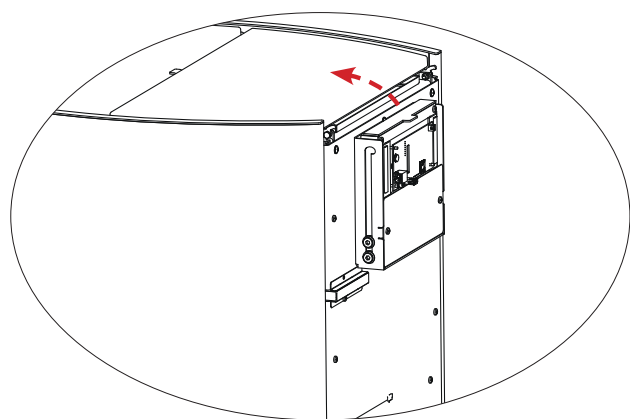


## INTERFACE

Le produit dispose d'un panneau avec un écran escamotable sur le dessus.

Pour ouvrir le panneau : le soulever et le tirer jusqu'à ce qu'il soit en position de butée.

Pour fermer le panneau : le soulever et le tirer. Abaisser ensuite le panneau pour le remettre dans sa position initiale.



**MODES DE FONCTIONNEMENT**

| Mode         | Grandeurs configurables                                                                                                                                          |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AUTOMATIQUE  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température ambiante souhaitée</li> <li>• Niveau de ventilation*</li> </ul>                                             |
| PROG. CHRONO | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température ambiante souhaitée, sélectionnée parmi les jours de la semaine</li> <li>• Niveau de ventilation*</li> </ul> |

Le produit est également doté des fonctions supplémentaires suivantes.

| Fonction | Modes d'activation         | Description                                                                                                    |
|----------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stand-By | automatique<br>prog.chrono | Le produit s'éteint lorsque la température souhaitée est atteinte et se rallume lorsque la température descend |



## INTERFACE

En alternative, le produit peut être géré comme suit

### DE SÉRIE

- **PANNEAU D’AFFICHAGE** : utile pour toutes les fonctionnalités, présent sur le produit
- **APP** The Mind  : utile pour toutes les fonctionnalités à la maison avec une connexion directe, ou hors de la maison avec une connexion internet et un enregistrement

Avec l'achat d'une **option** supplémentaire Edilkamin :

- **COMMANDES VOCALES** : Alexa ou Google Home

**BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES EN OPTION**

Sur le produit (accessible en retirant le revêtement, avec le courant électrique désactivé et uniquement par des techniciens habilités) se trouve une borne de raccordement.

L'INSTALLATEUR PEUT CONNECTER, EN FONCTION DU TYPE D'INSTALLATION, DES SONDAS OU DES THERMOSTATS POUR LE RÉGLAGE DU PRODUIT SELON DIFFÉRENTES VALEURS.

En cas de connexion de sondes ou de thermostats sur les entrées ambiance, les paramètres correspondants doivent être configurés dans le Menu techniq de l'appareil.

**REMARQUE :**

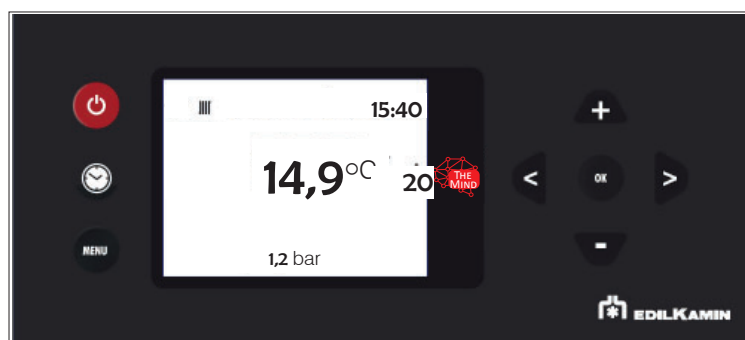
Les branchements doivent être effectués par un personnel qualifié, avec le courant coupé.

Infos supplémentaires pour installateurs sur le site.



**À la fin de l'installation et de la mise en service, il est recommandé de voir avec le technicien toutes les opérations quotidiennes et les documents utiles.**

Les affichages suivent simultanément les fonctions et sont décrits dans les paragraphes suivants :



### - TOUCHES

Le panneau d'affichage compte 8 touches :

**ON/OFF** : pour passer de l'état de OFF à l'état de ON. Dans les menus, pour confirmer et revenir à la page principale.

**+/-** : pour augmenter /diminuer les valeurs définies ou parcourir les rubriques du Menu

**M** : pour accéder au Menu ou pour quitter les rubriques du Menu sans enregistrer

**OK** : pour confirmer une opération (2 secondes) ou pour accéder à une rubrique du Menu

**<>** : pour régler la ventilation et se déplacer dans les Menus

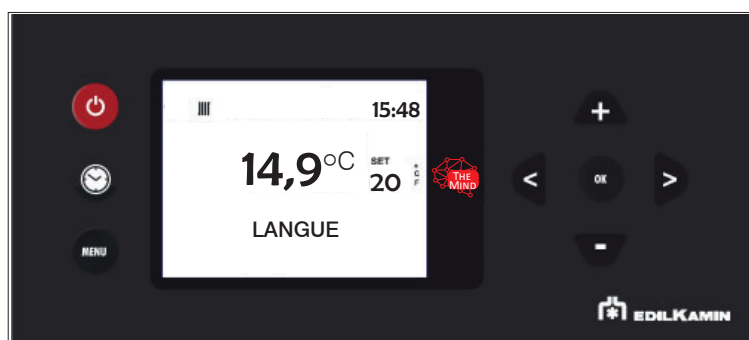
### Économie d'énergie du panneau d'affichage

Après 1' d'inutilisation du panneau d'affichage, le rétroéclairage s'éteint

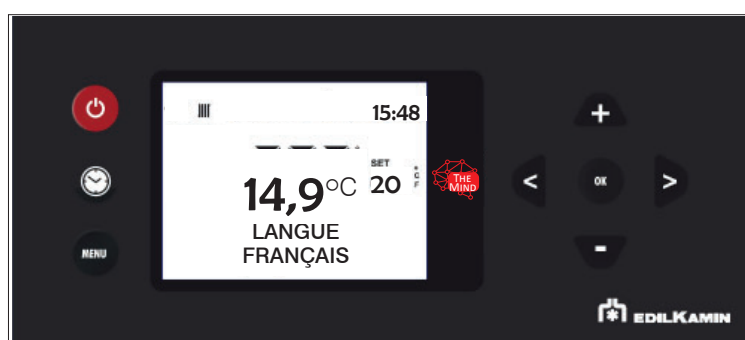
Après 3' d'inutilisation, le panneau d'affichage s'éteint

Pour le réactiver, appuyer sur n'importe quelle touche

Si la langue n'est pas définie au premier allumage, la page ci-contre apparaît pour la sélection de la langue. Choisir la langue à l'aide des touches +/- et confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.



Choisir la langue avec les touches **+** et **-** et la sélectionner avec la touche **OK**



**LA ZONE DE LECTURE DU PANNEAU D'AFFICHAGE** est divisée en deux parties :

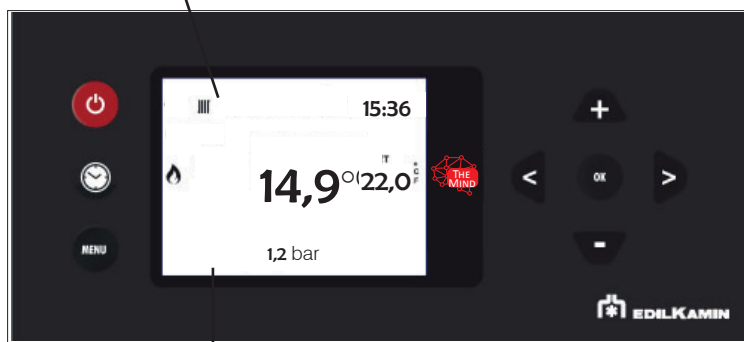
- **la barre d'état**, au-dessus ;
- **la zone principale**, en dessous.

les affichages suivent simultanément les fonctions et sont décrits dans les paragraphes suivants

### La barre d'état

permet de lire :

- les symboles de la demande de chaleur (radiateur, robinet, activation pompe) ;
- l'heure actuelle



### La zone principale

permet de lire :

- la température ambiante\*
- la puissance de fonctionnement du produit (à partir de 1), représentée par les symboles des flammes ;
- la vitesse, représentée par le symbole des pales remplies (s'il est absent, cela signifie que le ventilateur est éteint).

\* Le produit est programmé par défaut avec un delta de +/- 1 °C pour garantir le confort maximal.

Le technicien peut varier ce réglage lors du premier allumage pour satisfaire les besoins.

Le panneau d'affichage montre la température tronquée. Cela signifie que 20,1°C comme 20,9° sont affichés comme « 20° ».

En définissant par exemple 20° C comme température ambiante, le produit se mettra en modulation/extinction lorsqu'il atteindra les 21° C et se rallumera en dessous des 19° C.

Le panneau d'affichage permet :

- **De passer de l'état OFF à ON, en appuyant sur la touche ON/OFF de manière prolongée**
- **De définir la température ambiante souhaitée, avec les touches +/- (voir ci-dessous)**

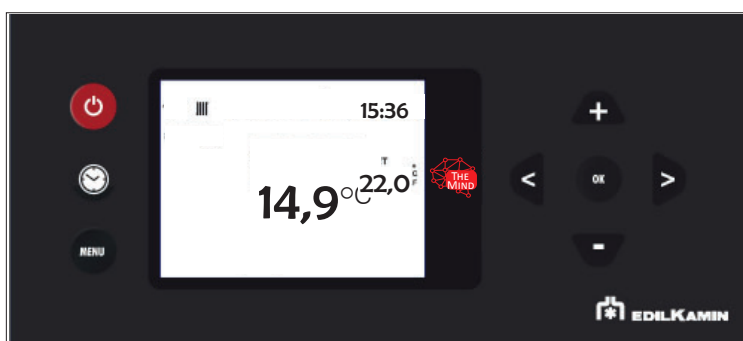


L'allumage ou l'extinction prend quelques minutes, durant lesquelles la flamme doit apparaître ou s'éteindre. Laisser faire, sans intervenir. Durant l'allumage, le panneau d'affichage montre l'inscription « START ».

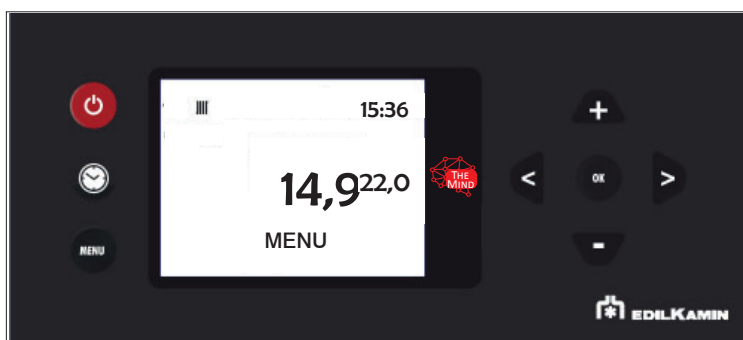
Durant l'extinction, le panneau d'affichage montre l'inscription « OFF ».

### - UTILISATION SIMPLIFIÉE au premier allumage effectué

Dans la configuration par défaut, après avoir activé l'alimentation électrique, appuyer sur la touche ON/OFF sur le panneau d'affichage pour « activer » le produit et régler la température ambiante souhaitée avec les touches +/- . Le produit s'allumera, s'éteindra et réglera la puissance automatiquement pour garantir la température souhaitée.



Appuyer sur la touche  pour accéder à la page Menu.

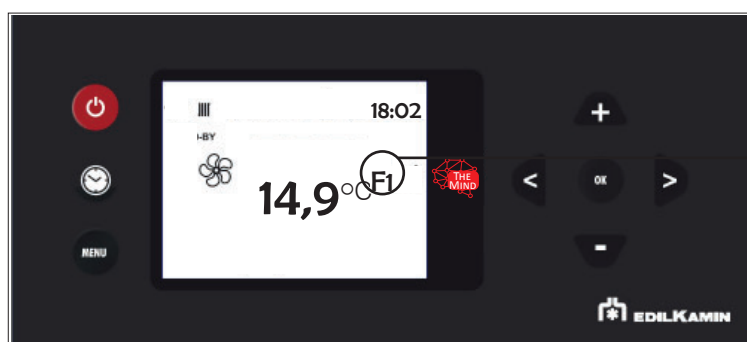


## - RÉGLAGE DE LA VENTILATION

Le paramétrage est possible avec le produit en marche ou à l'arrêt.

Si le rétroéclairage est éteint, appuyer sur n'importe quelle touche pour l'activer.

En appuyant ensuite sur la touche  ou  SET clignote et, à la place de Set T° Ambiante apparaît l'indication du numéro de ventilateur en cours de modification ( F1).



Il est possible d'augmenter avec  ou de diminuer avec  la vitesse du ventilateur dans cet ordre :  
AUTO -1 -2 - 3 - 4 - 5

Pour confirmer le réglage, appuyer sur la touche .

## - AFFICHAGE DE L'ÉTAT DU VENTILATEUR

Si le produit n'est pas encore chaud, aucun symbole n'est affiché.



|                      |                                                                                       |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| VENTILATEUR ÉTEINT : |  |
| VITESSE 1            |  |
| VITESSE 2            |  |
| VITESSE 3            |  |
| VITESSE 4            |  |
| VITESSE 5            |  |
| AUTOMATIQUE          |  |

**ÉTATS POSSIBLES** du produit :

**- ÉTAT OFF**

Le produit est « désactivé » et ne produit pas de chaleur, ceci à la suite d'une extinction manuelle avec ON/OFF de la radiocommande ou avec alarme provenant d'un contact externe (prog.chrono, combinateur téléphonique).

Passer de la page OFF à la page ON en appuyant sur la touche ON/OFF pendant 3 secondes.

**- ÉTAT ON**

Situation dans laquelle le produit est « actif » et peut satisfaire les demandes de chaleur.

**- ÉTAT ALARME**

En cas de Blocage en raison d'une Alarme, le panneau d'affichage montre le type d'alarme. Voir le paragraphe « Conseils en cas de problèmes »

**- ÉTAT ON/OFF Stand-By actif**

Situation dans laquelle le produit est momentanément éteint car il n'y a pas de demande de chaleur.



Avec le stand-by actif, en état de ON, le produit s'allume uniquement en présence d'une demande de chaleur.

Si le produit était en marche, il se met à la puissance minimale et attend le temps défini avant de s'éteindre.

Si le produit était en phase d'allumage, il complète la phase d'allumage, se met à la puissance minimale et attend le temps défini avant de s'éteindre.

Si le produit était sur OFF et qu'il est mis sur ON, le poêle passe immédiatement en stand-by, sans effectuer l'allumage.



**À la fin de l'installation et de la mise en service, il est recommandé de voir avec le technicien toutes les opérations quotidiennes et les documents utiles.**

**- MENU**

Appuyer sur la touche  pour faire apparaître la première rubrique du Menu.

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche .

Les rubriques du Menu sont les suivantes

**STAND-BY**

**CHARGE PELLET**

**PROG.CHRONO**

**TEMP. PROG.CHRONO (T1-T2)**

**DATE-HEURE**

**LANGUE**

**PANNEAU D'AFFICHAGE**

autres UNIQUEMENT sous la direction d'un technicien

**REMARQUE**

L'ordre et l'inscription peuvent varier légèrement en fonction des versions



**À la fin de l'installation et de la mise en service, il est recommandé de voir avec le technicien toutes les opérations quotidiennes et les documents utiles.**

Dans les numéros de réglage s'affiche le numéro progressif de la rubrique du menu tandis que la barre d'état indique en grand la description de la rubrique du menu



Pour quitter le menu, appuyer sur 

**- STAND-BY**

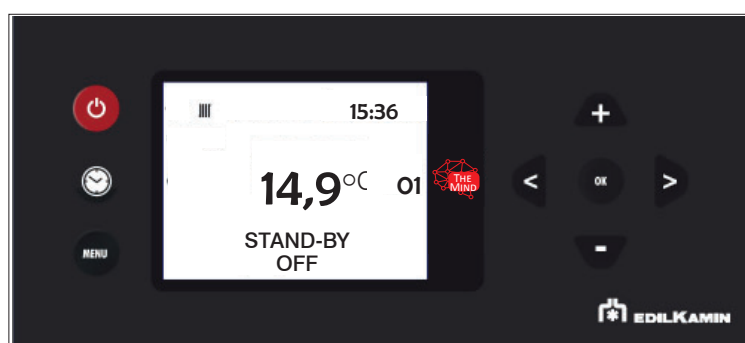
Avec la fonction Stand-by active, le produit s'éteint quand la température souhaitée est atteinte, et se rallume quand la température ambiante descend en dessous de la température souhaitée.

Lorsque la fonction Stand-by est désactivée, le produit, après avoir atteint la température souhaitée, module jusqu'à la puissance minimale.

Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche .

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche

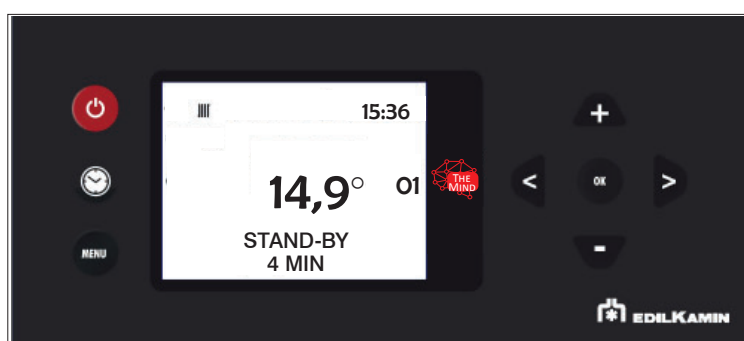
Après avoir accédé à la fonction Stand-by, le panneau d'affichage affiche sur la première ligne de la barre d'état le nom de la fonction et, sur la deuxième ligne, la valeur actuelle (OFF si désactivée, ON si activée).



À l'aide des touches  et , il est possible de modifier la valeur de Off (fonction désactivée) à On (activée). Confirmer en appuyant sur la touche .

La pression de la touche  avec la valeur ON active la fonction et le panneau d'affichage propose de choisir combien de minutes doivent passer avant le passage en extinction par le stand by.

(p. ex. 4 minutes)



À l'aide des touches  et , il est possible de modifier le délai. Confirmer en appuyant sur la touche .

Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

## - CHARGE PELLET

Cette fonction permet de charger les granulés après le vidage complet de la vis sans fin.

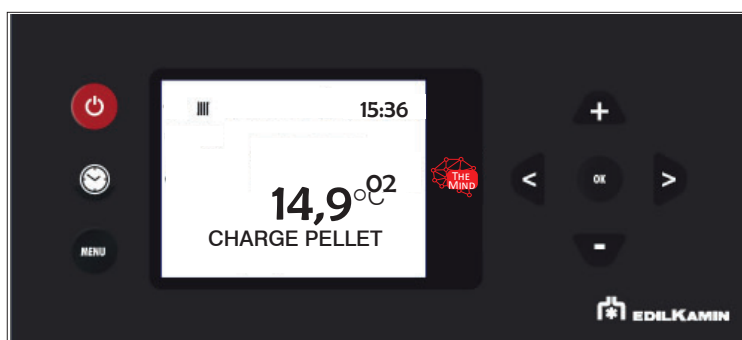
Fonction utile pour le technicien lors du premier allumage.

Disponible uniquement dans l'état OFF. En cas de tentative d'activation dans des états autres, l'accès à la fonction n'est pas autorisé.

Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche .

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche .

Après avoir accédé à la fonction Remplissage manuel vis sans fin, le panneau d'affichage affiche sur la première ligne de la barre d'état le nom de la fonction et, sur la deuxième ligne, la valeur actuelle (OFF si désactivée, ON si activée).



À l'aide des touches  et , il est possible de modifier la valeur de Off (fonction désactivée) à On (activée) et vice versa.

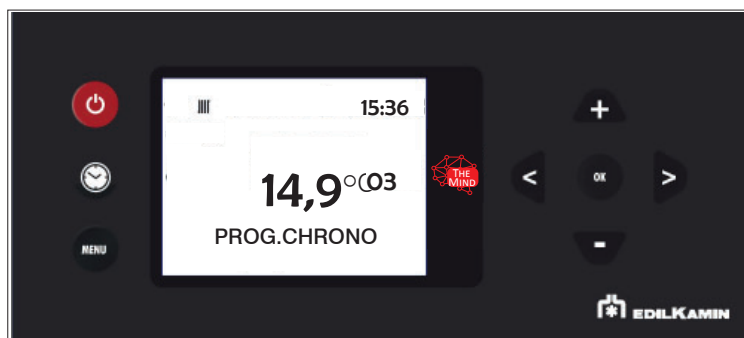
Régler en appuyant sur les touches  et .

Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

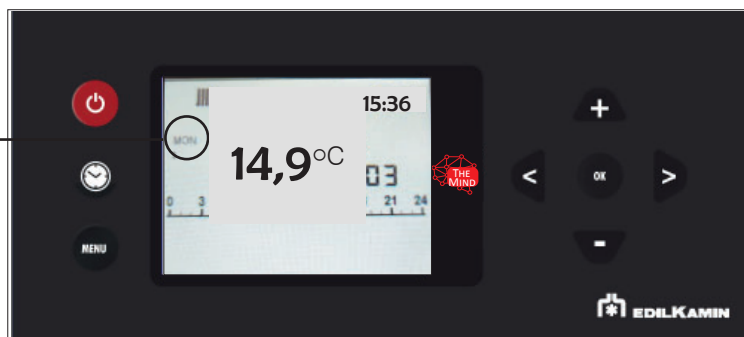
**- RÉGLAGE PROG.CHRONO**

Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche 

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche 



jour semaine  
ex= MON = lundi



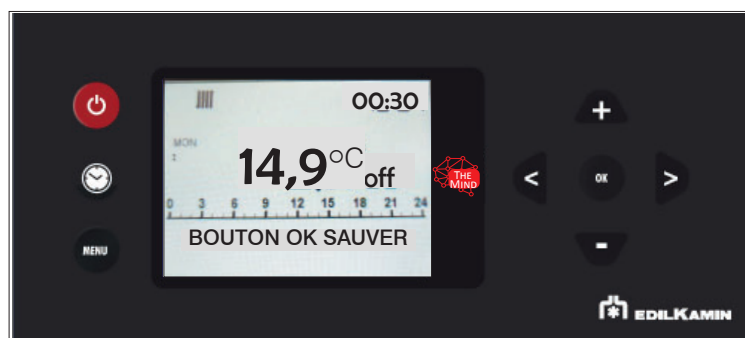
Sélectionner le jour de la semaine en faisant défiler à l'aide des touches < et > (la programmation du jour en question s'affiche simultanément) et confirmer avec la touche OK.

jour semaine  
ex= MON = lundi



L'heure en haut à droite indique le début du créneau horaire (00:00)

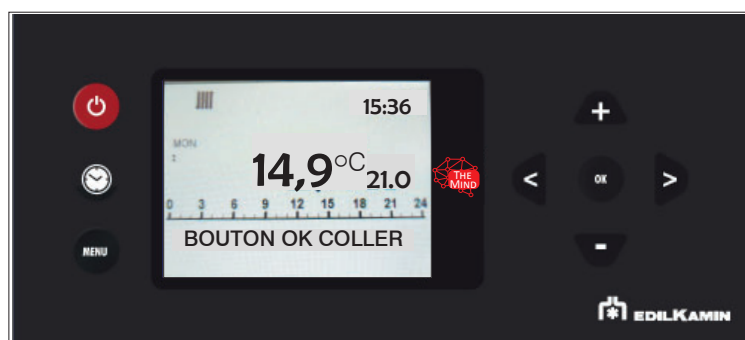
Avec les touches < et >, il est possible de faire défiler l'horaire par tranches de demi-heure.



Avec les touches + et -, il est possible de modifier les niveaux de Température (OFF – T1 et T2).

Quand toute la journée est programmée, confirmer avec la touche OK.

La fonction COPIER et COLLER est disponible.



Appuyer brièvement sur la touche MENU permet de quitter la programmation, mais cette action n'active pas le programme.

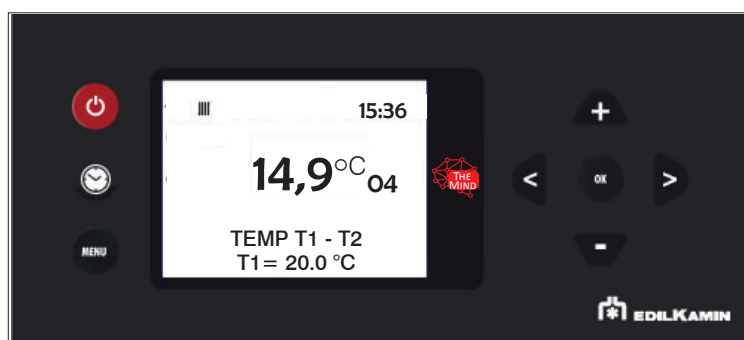
**- TEMP. PROG. CHRONO RÉGLAGE TEMPÉRATURE POUR LE PROG.CHRONO T1 - T2**

Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche .

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche .

Après avoir accédé à la fonction T1-T2, le panneau d'affichage affiche sur la première ligne de la barre d'état le nom de la fonction et, sur la deuxième ligne, la valeur actuelle de T1. T1 est la température la plus basse, T2 la plus élevée.

À l'aide des touches  et , il est possible de modifier les valeurs et la touche  permet de confirmer.



Passer au paramétrage du réglage T2 à l'aide de la touche .

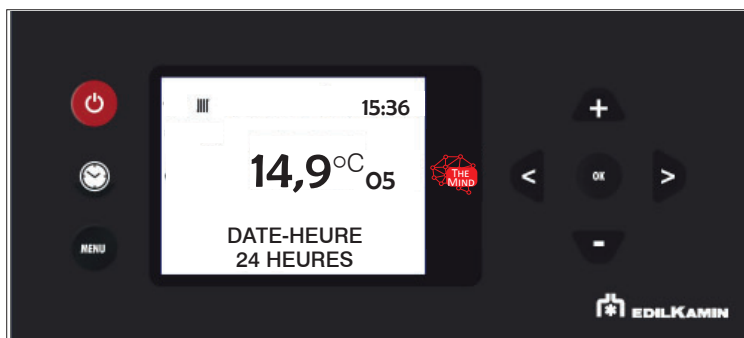
Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

## - DATE ET HEURE

Permet de régler la date et l'heure.

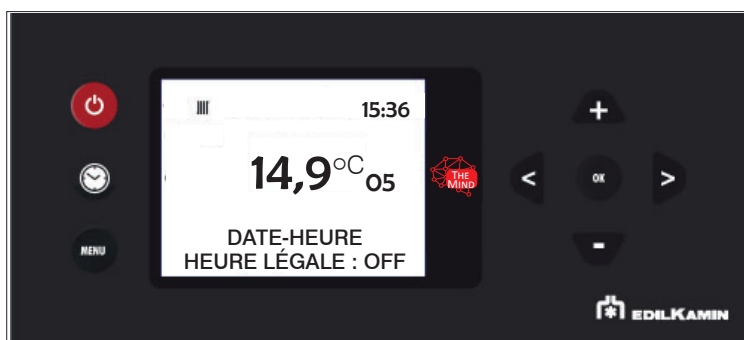
Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche .

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche .



Après avoir accédé à la fonction Date-Heure, le panneau d'affichage affiche sur la première ligne de la barre d'état le nom de la fonction et, sur la deuxième ligne, la valeur actuelle du premier paramétrage (12/24 heures).

Les touches  et  permettent de passer de 12 à 24 heures .



Les touches  et  permettent de modifier les heures qui clignotent ensuite, puis confirmer avec la touche .

Ensuite, les minutes clignotent.

### REMARQUE

D'autres options peuvent être demandées sur le panneau d'affichage, en fonction du modèle, avec le menu interactif

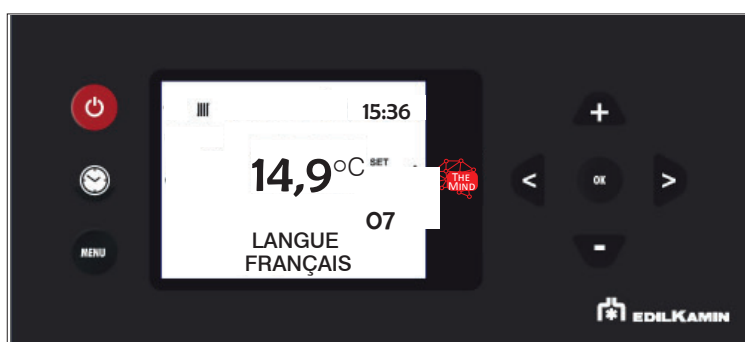
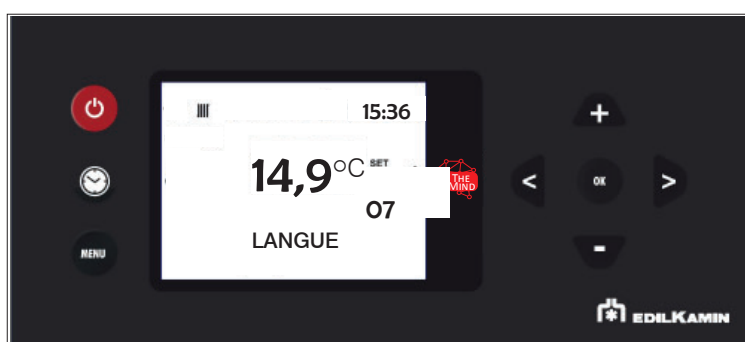
**- SÉLECTION LANGUE**

Permet de choisir la langue de communication.

Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche 

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche 

Une fois dans le Menu Langue, la barre d'état indique, sur la première ligne, le nom de la fonction et sur la deuxième la valeur actuelle (FRANÇAIS)



Les touches  et  permettent de modifier la langue, et la touche  permet de sortir.

Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

**Les fonctions suivantes ne sont utiles qu'après indications du technicien.  
Leur explication complète n'est donc pas présente dans ce document**

**- PANNEAU D’AFFICHAGE**

Permet de choisir la luminosité du fond du panneau d’affichage.

**- INFOS**

Lectures à effectuer uniquement à l’aide d’un technicien.

Le technicien, qui connaît la signification diagnostique des messages et des valeurs, pourrait vous demander de les lui lire en cas de problèmes.

Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche .

Pour faire défiler les rubriques du menu, utiliser les touches  et .

Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

**- SOFTW/BQ DONNÉES/**

Lectures à effectuer uniquement à l’aide d’un technicien.

**- DONNÉES**

Lectures à effectuer uniquement à l’aide d’un technicien.

Les touches  et  permettent de faire défiler les informations sur l’historique de fonctionnement HEURES du produit

**- ALARMES**

Lectures à effectuer uniquement sous la direction d’un technicien. Les alarmes sont triées de la plus récente à la plus ancienne.

- VIS SANS FIN **UNIQUEMENT POUR LE TECHNICIEN**
- CAPTEUR PELLET **UNIQUEMENT POUR LE TECHNICIEN**
- MENU TECHNIQ **UNIQUEMENT POUR LE TECHNICIEN**
- RÉGLAGES T° **UNIQUEMENT POUR LE TECHNICIEN**
- AIRKARE **UNIQUEMENT POUR LE TECHNICIEN**

**Les fonctions ne sont utiles qu’après indications du technicien.**

**Leur explication complète n’est donc pas présente dans ce document**

**REMARQUES**

toute variation inappropriée peut provoquer des blocages du produit

Le technicien pourra donner des indications sur les températures et les paramètres à configurer en fonction de l’installation

Appuyer sur la touche  pour faire apparaître la première rubrique du Menu.

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche .

### Les rubriques du Menu sont les suivantes

STAND-BY : décrit dans le manuel d'utilisation  
 CHARGE PELLET : décrit dans le manuel d'utilisation  
 PROG.CHRONO : décrit dans le manuel d'utilisation  
 TEMP. PROG.CHRONO (T1-T2) : décrit dans le manuel d'utilisation  
 DATE-HEURE : décrit dans le manuel d'utilisation  
 LANGUE : décrit dans le manuel d'utilisation  
 PANNEAU D'AFFICHAGE  
 INFO  
 SOFTW/BQ DONNÉES  
 DONNÉES  
 ALARMES  
 VIS SANS FIN  
 CAPTEUR PELLET  
 MENU TECHNIQ  
 RÉGLAGES T°  
 AIRKARE

### REMARQUE

**L'ordre et les inscriptions peuvent varier légèrement en fonction des versions**

### POUR INSTALLATEUR

Pour accéder à partir du menu principal à la fonction (comme indiqué dans le paragraphe précédent Menu), appuyer sur la touche .

Parcourir les rubriques du menu avec les touches  et  et entrer dans la rubrique avec la touche .

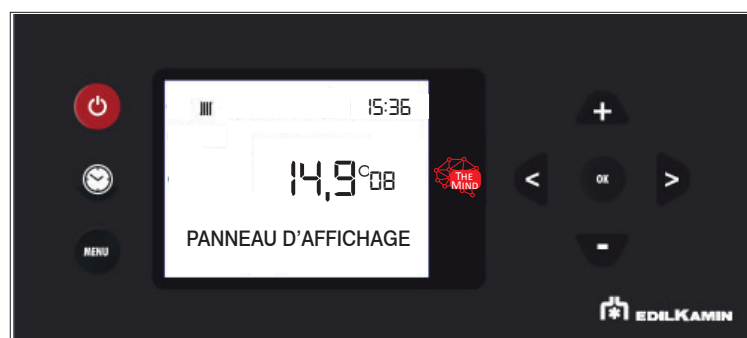
Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

**LA MODALITÉ D'ENTRÉE EST LA MÊME POUR TOUTES LES FONCTIONS ET NE SERA DONC PAS RÉPÉTÉE DANS LES PAGES SUIVANTES.  
 SEULES LES FONCTIONS NON DÉCRITES DANS LA PARTIE UTILISATEUR SERONT DÉCRITES**

### - PANNEAU D'AFFICHAGE

Permet de choisir la luminosité du fond du panneau d'affichage.



## - INFOS

Fournissent des valeurs instantanées sur la situation



Voici une description des rubriques

**Température des fumées** indique la valeur de la température lue à l'intérieur du produit. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique

**Motoréducteur** : indique la vitesse définie et lue. Utile pour comprendre les anomalies du moteur qui charge le pellet. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique

**Extracteur** : indique la vitesse définie et lue. Utile pour comprendre les anomalies du moteur qui crée une dépression dans la chambre de combustion. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique

**Leonardo** : indique la valeur visée définie et lue. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique

**Ventilateur** : indique la tension en sortie. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique

**Bougie** : indique si le composant d'allumage est allumé ou éteint. Utile en phase d'allumage pour comprendre les fonctionnalités.

**Contact Domotique** : indique si ON ou OFF. Utile pour comprendre les fonctionnalités.

**Température chaudière** : indique la valeur de la température de l'eau lue à l'intérieur du produit. Elle apparaît également sur le panneau d'affichage au premier niveau si « no Input » est défini dans le paramètre Signal T°Ambiant. ATTENTION, la température ambiante n'apparaîtra plus. BIEN EXPLIQUER AU CLIENT FINAL. À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique

**Pompe PWM** : indique la valeur en sortie de la pompe du circuit primaire (du kit si option) À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique.

**Vanne 3 voies chauffage** : indique la fonctionnalité de la vanne.

**Pompe de relance** : indique si la pompe est ON ou OFF.

**Relais AUX** : indique s'il est OUVERT

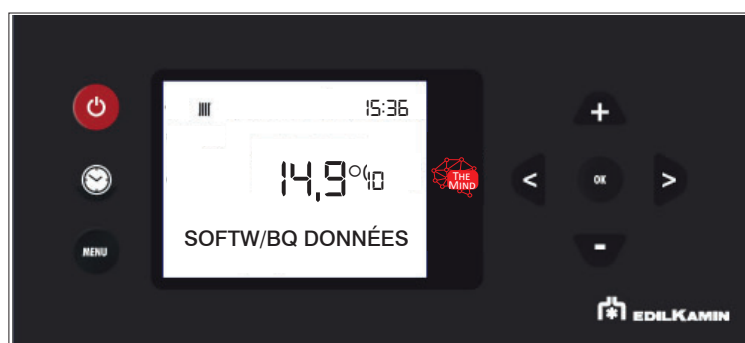
**Signal Radio** : indique la puissance du signal en décibel-milliwatt. Valeurs admissibles de 0 à -95dB

## - SOFTW/BQ DONNÉES/

Indique :

- la version firmware de la carte électronique (carte base)
- la version firmware du panneau contrôle
- la banque données (associée par les Centres d'Assistance Technique aux produits)

À lire uniquement sous la direction du Centre d'Assistance Technique

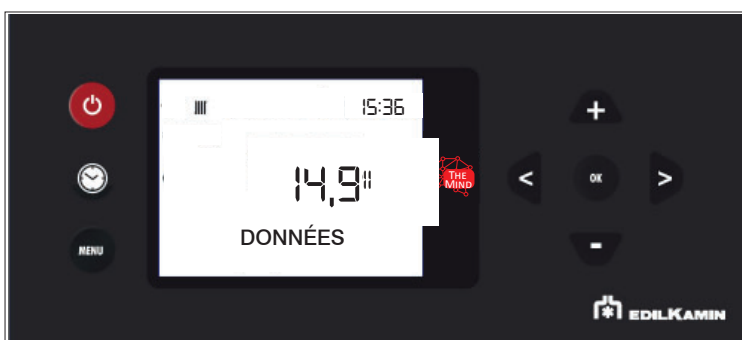


## - DONNÉES

Les touches  et  permettent de faire défiler les informations sur l'historique de fonctionnement du produit.

Il indique :

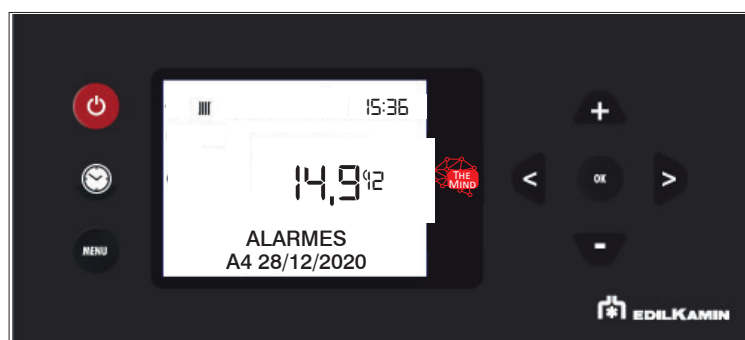
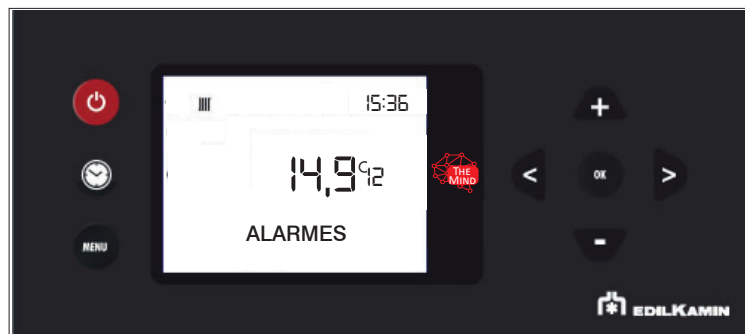
- NBRE ALL : nombre d'allumages
- HEURES TRAV. : heures de fonctionnement totales
- HEURES P1/P2/P3/P4/P5 : heures trav. dans chaque puissance



**- ALARMES**

Lectures à effectuer uniquement à l'aide d'un technicien.

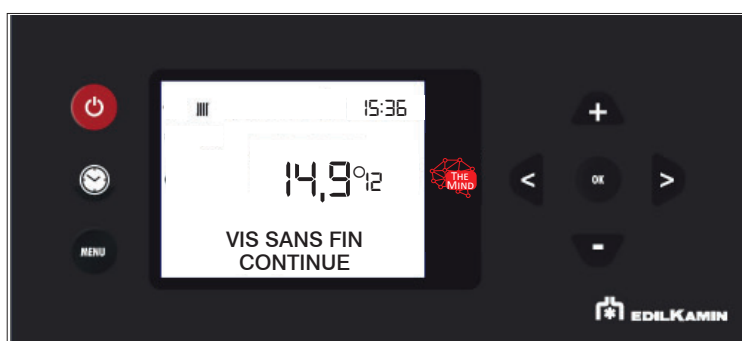
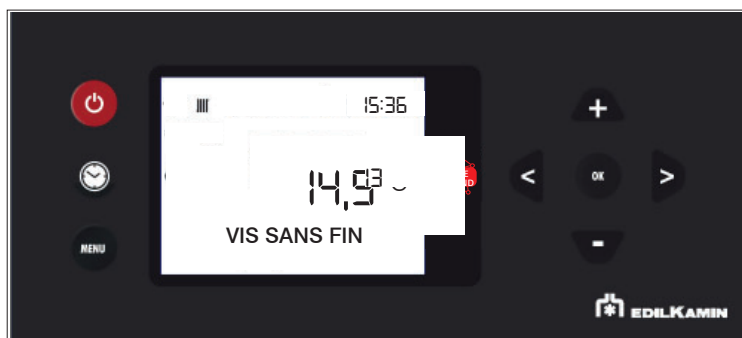
Les alarmes sont classées de la plus récente à la plus ancienne.



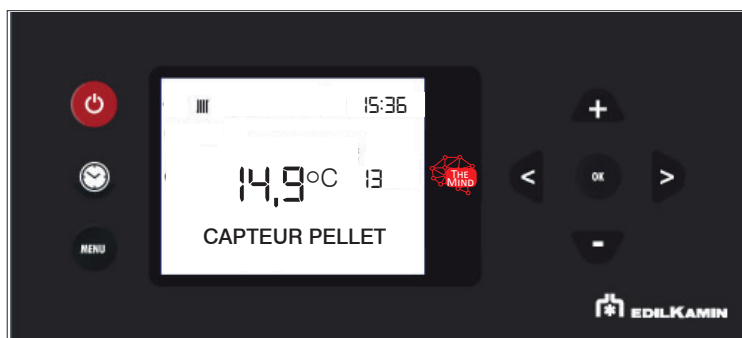
La signification des sigles est indiquée dans le manuel d'utilisation

**- VIS SANS FIN**

Permet de configurer le motoréducteur à cycle continu ou à étapes. À effectuer uniquement sous la direction d'un technicien.

**- CAPTEUR PELLET**

Permet de régler le capteur de niveau de pellet sur ON ou OFF.

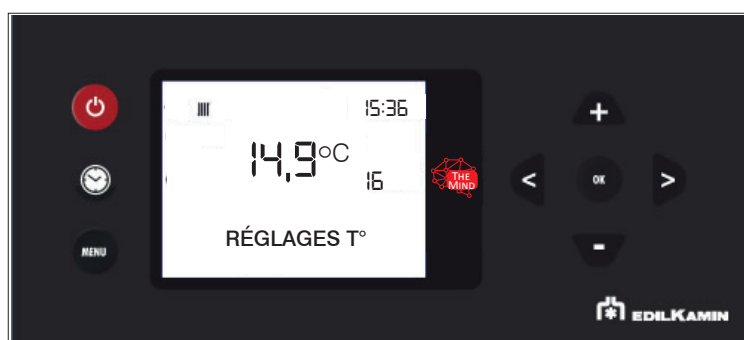


## APRÈS LE MENU TECHNIQ, EN FAISANT DÉFILER, IL EST POSSIBLE DE TROUVER, DANS L'ORDRE

### - « REGLAGES T° » sur le panneau d'affichage (Réglage des Températures de l'eau)

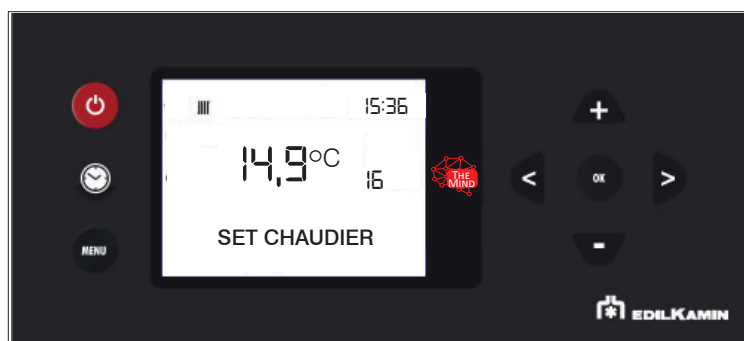
Permet le réglage de la température de la chaudière et éventuellement de la température du ballon. Si la sonde externe est activée, il permet le réglage de la courbe climatiq. à la place de la température de la chaudière.

**Il est également possible de régler ADJ T AMB 1 (c'est-à-dire la correction de la sonde d'ambiance)**



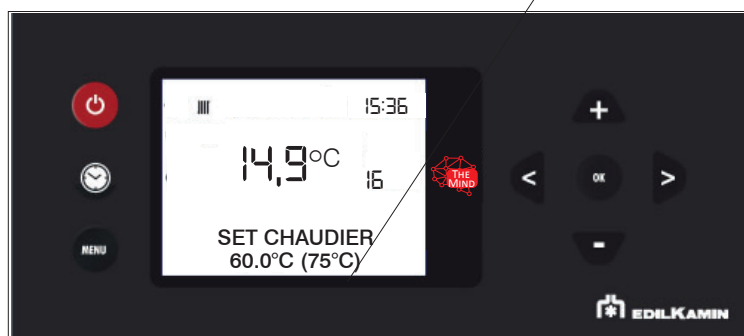
Exemple SET CHAUDIER

il est possible de définir la température de l'eau du produit (CHAUDIÈRE sur le panneau d'affichage)



Les températures sont affichées en fonction des configurations.

Par exemple :



VALEUR INSTANTANÉE

**- MENU TECHNIQ (uniquement pour TECHNICIENS)**

Uniquement accessible par un technicien possédant le password (1111) correct. Une fois saisi, le password doit être confirmé avec la touche .

- **Taille flamme**
- **Q.té granulé**
- **Configuration**
- **Paramètres**

**REMARQUES**

toute variation inappropriée peut provoquer des blocages du produit

**- TAILLE FLAMME (uniquement pour le TECHNICIEN)**

Dans des conditions correctes d'installation, avec les paramètres Centres d'Assistance correctement réglés, avec un pellet de qualité, l'intensité de la flamme peut être réglée :

STANDARD

ECO

PLUS

Accéder au paramétrage Taille Flamme à l'aide de la touche .



et les touches  et  permettent de modifier la valeur de la correction.

Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

**- Q.TÉ GRANULÉ**

Dans des conditions correctes d'installation, avec les paramètres Centres d'Assistance correctement réglés, avec un pellet de qualité, la charge de pellet peut être réglée :

MEDIUM

HIGH

LOW



Accéder au paramétrage Q.té granulé à l'aide de la touche   
et utiliser les touches  et  pour modifier

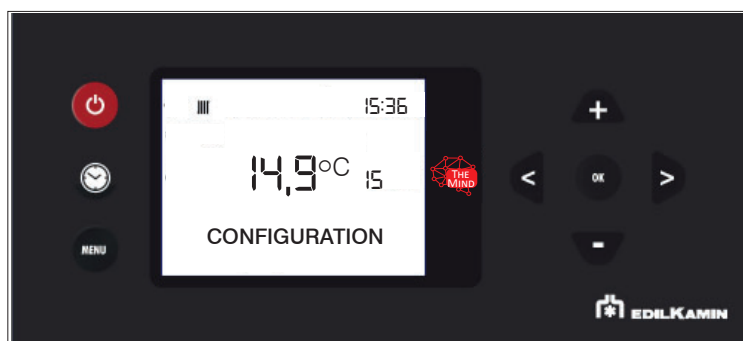
Appuyer sur la touche  pour revenir automatiquement au premier niveau.

**- CONFIGURATION**

Faire défiler les rubriques du Menu Techniq avec les touches < et > jusqu'à « CONFIGURATION »

Accéder au paramétrage « CONFIGURATION » à l'aide de la touche OK et utiliser les touches + et - pour modifier

Appuyer sur la touche MENU pour revenir automatiquement au premier niveau.



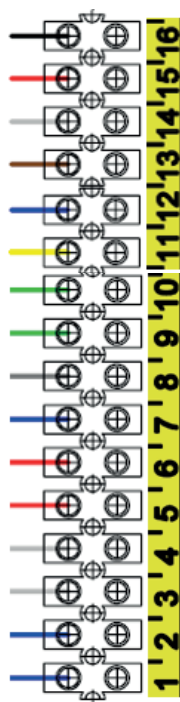
L'installateur choisit l'une des 4 configurations :

- 0 CHAUFFAGE DIRECT (éventuellement avec chaudière associée)
- 1 CHAUFFAGE AVEC SONDE BALLON (ballon tampon)
- 2 CHAUFFAGE AVEC BALLON D'EAU CHAUDE SANITAIRE (éventuellement avec chaudière associée)
- 3 CHAUFFAGE AVEC SONDE BALLON (ballon tampon) ET BALLON D'EAU CHAUDE (ballon d'eau chaude sanitaire)

**POUR MIEUX COMPRENDRE CES EXPLICATIONS, DES INFORMATIONS SUR LA BORNE DE RACCORDEMENT ET LES INSTALLATIONS SONT DONNÉES CI-APRÈS**

Pour gérer les différents types d'installation, connecter les sondes à la borne de raccordement, en fonction des besoins.

### BORNIER COMPLETE



- 15-16    SONDE BOUILLLOIRE (optionnel NTC 10K) – THERMOSTAT BOUILLEUR (optionnel)
- 13-14    CONTACT DOMOTIQUE (en entrée)
- 11-12    SONDE AMBIANT (de serie) ou THERMOSTAT AMBIANT (optionnel)
- 9-10    SONDE PUFFER (optionnel NTC 10K) – THERMOSTAT PUFFER (optionnel)
- 7-8    DOUBLE SONDE PUFFER - CHAUDIERE (optionnel NTC 10K)
- 4-5-6    CONTACT AUX (en sortie, TA chaudiere aux ou valve trois voie COM-NC-NA)
- 1-2-3    ALIMENTATION POMPE SECONDAIRE (Terre / Neutre / Phase)

### DOMOTIQUE CONTACT 13-14

Pour tous types de systèmes :

CHAUFFAGE - BOUILLLOIRE - PUFFER - PUFF / TUB

il est possible de connecter une télécommande à contact propre (fermé sur demande, ouvert pas sur demande).

Ce contact a la même fonction que le bouton marche/arrêt sur l'écran.

Après la fermeture du contact, cependant, le thermopoêle suivra son objectif défini par le système sélectionné et les fonctions qui lui sont associées, comme cela se produit lorsque le bouton d'alimentation sur l'écran est enfoncé.

Les configurations prédéfinies sont au nombre de 4, illustrées ci-dessous

**Débrancher le produit de l'alimentation électrique.****L'absence d'entretien ne permet pas à l'appareil de fonctionner correctement.****Tous les problèmes dus au manque d'entretien annulent la garantie.****ENTRETIEN QUOTIDIEN**

Opérations à effectuer lorsque le poêle est éteint, froid et si possible débranché du réseau électrique.

Un aspirateur approprié est nécessaire.

L'ensemble de la procédure ne prend que quelques minutes.

Les opérations sont représentées dans les figures correspondant aux indications sur cette page.

Ne pas verser les résidus de nettoyage dans le réservoir à granulés.

S'assurer que le tiroir à cendres, une fois remonté, est bien positionné dans son logement ; la vitre pourrait se briser en le heurtant.

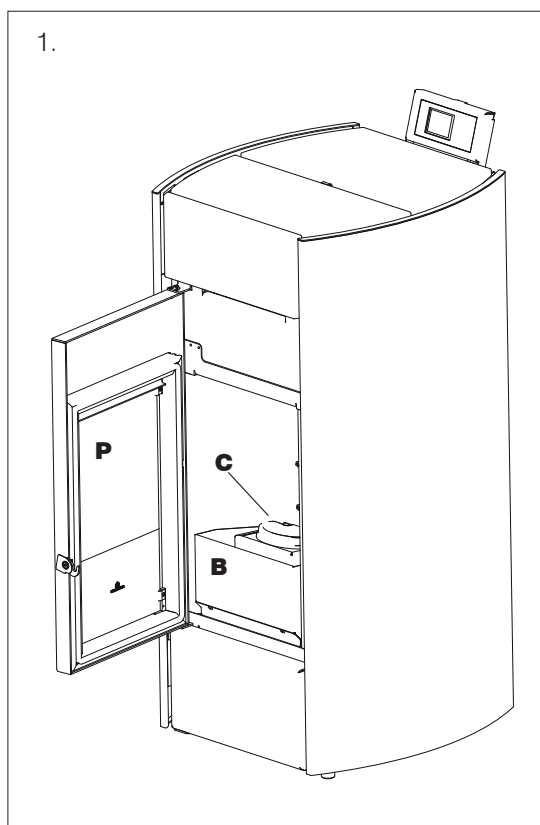
S'assurer que le creuset est correctement positionné dans son logement après l'entretien, sinon le poêle pourrait avoir des problèmes d'allumage.



**Utiliser le poêle sans avoir nettoyé le creuset pourrait entraîner un déclenchement inopiné de la combustion des gaz à l'intérieur de la chambre de combustion, avec pour conséquence une explosion.**

**ENTRETIEN QUOTIDIEN**

1. Actionner l'écouvillon situé sous le couvercle de chargement des granulés avec la poignée main froide fournie.
2. Ouvrir la porte du foyer (P) à l'aide de la poignée main froide (poignée amovible).
3. Vider le contenu du tiroir à cendres (B) et du creuset (C) dans un récipient non inflammable (les cendres pourraient être encore chaudes et/ou contenir des braises), ou l'aspirer s'il est froid. Aspirer l'intérieur du foyer, la sole foyère, le compartiment autour du creuset où tombe la cendre.
4. Nettoyer le creuset en le grattant à l'aide de la spatule et déboucher éventuellement les orifices.
5. Si nécessaire, nettoyer la vitre (froide) avec un produit spécial (par exemple Glasskamin) disponible chez le revendeur.



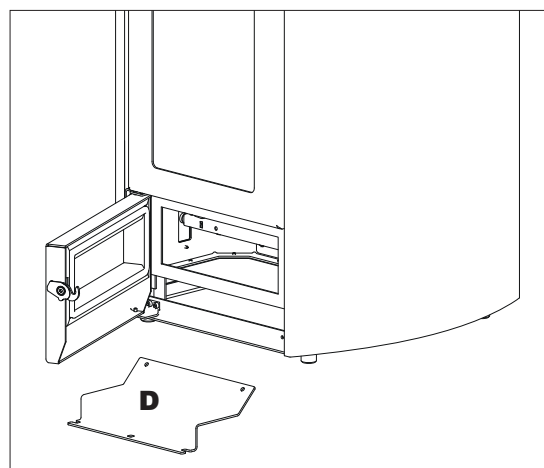
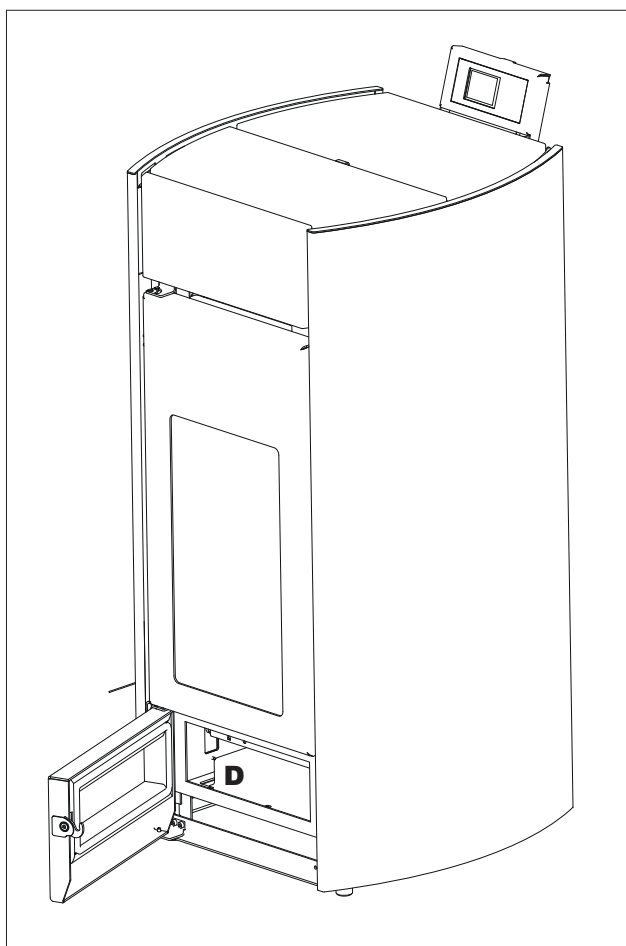
**ENTRETIEN HEBDOMADAIRE**

Lorsque le poêle est éteint et froid, aspirer le regard sous le foyer(\*).

Pour y accéder :

- ouvrir la porte de la façade inférieure à l'aide de la poignée main froide ;
- enlever le déflecteur (D), qui est seulement appuyé.

Après avoir aspiré, remettre en place le déflecteur et fermer la porte de la façade inférieure.



Placer le déflecteur correctement après le nettoyage : à l'horizontale et entre les deux vis.

**ENTRETIEN SAISONNIER****(à la charge du centre d'assistance technique)**

Il s'agit du nettoyage général intérieur et extérieur.

**En cas d'usage très fréquent du produit, il est conseillé de nettoyer le conduit de cheminée et le conduit de fumée tous les trois mois.**

Nettoyer dans tous les cas le système de cheminée au moins une fois par an (contrôler l'éventuelle existence d'une norme spécifique dans le pays où l'appareil est installé).

Le risque d'incendie augmente si les opérations régulières de contrôle et de nettoyage ne sont pas effectuées.

Nous recommandons de NE PAS utiliser d'air comprimé pour nettoyer le tuyau de l'entrée d'air comburant.

**Nous rappelons qu'il faut faire appel au technicien agréé pour procéder à un entretien saisonnier selon les dispositions nationales et locales.**

**PÉRIODE D'INACTIVITÉ EN ÉTÉ**

Durant la période d'inutilisation du poêle, laisser toutes ses portes, ses trappes et ses couvercles fermés.

Il est conseillé de retirer les granulés présents dans le réservoir. Placer les sels dessiccateurs dans le foyer.

**PIÈCES DÉTACHÉES**

En cas de besoin de pièces détachées, contacter le revendeur ou le technicien.

L'utilisation de composants non d'origine expose le produit à des risques et décharge Edilkamin de toute responsabilité en cas d'éventuels dommages.

Toute modification non autorisée est interdite.

**MISE AU REBUT**

À la fin de sa vie utile, mettre le produit au rebut conformément à la législation en vigueur.



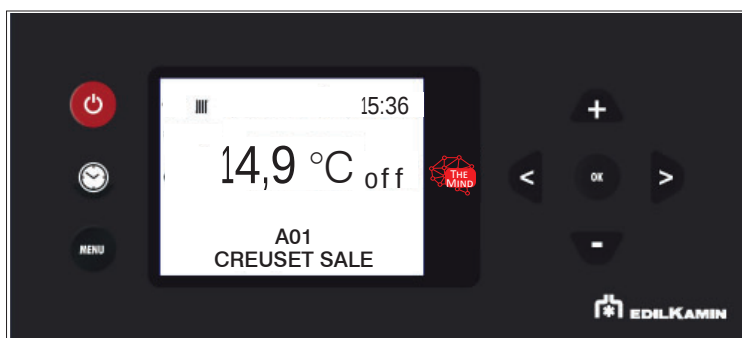
Selon l'art. 26 du décret législatif italien du 14 mars 2014, n° 49, « Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) »,

le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra donc remettre l'appareil arrivé en fin de vie aux centres communaux chargés du tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques.

Le tri sélectif pour l'envoi de l'appareil au recyclage, au traitement, puis à l'élimination compatible d'un point de vue environnemental, contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**En cas de problèmes, le produit effectue automatiquement l'opération d'extinction. L'écran affiche la raison (voir ci-dessous).**



| SIGNALEMENT             | PROBLÈME                                                                                                                                      | ACTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A01 creuset sale</b> | Intervient lorsque le débit d'air de combustion en entrée est inférieur à un niveau prédéfini.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que la porte du foyer est bien fermée.</li> <li>Vérifier l'entretien régulier du poêle.</li> <li>Vérifier le nettoyage de l'évacuation des fumées et du conduit d'aspiration de l'air de combustion.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>A02</b>              | Intervient lorsque la carte ne détecte pas la vitesse de rotation correcte du ventilateur de fumée.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacter le technicien.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>A03</b>              | Intervient si le thermocouple détecte une température des fumées inférieure à une valeur définie, l'interprétant comme une absence de flamme. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la présence de granulés dans le réservoir.</li> <li>Vérifier que la température de l'eau n'a pas été augmentée suite à la fermeture d'une vanne (consulter le technicien).</li> <li>Contacter le technicien.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>A04</b>              | Intervient si la phase d'allumage ne donne aucun résultat positif dans le délai prévu.                                                        | <p>Distinguer les deux cas suivants :</p> <p>La flamme n'est PAS apparue :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le positionnement et le nettoyage du creuset.</li> <li>Contrôler la présence de granulés dans le réservoir et le creuset.</li> </ul> <p>Tenter d'allumer avec un peu d'allume-feux écologique solide (contacter le technicien au préalable et suivre attentivement les instructions du fournisseur de l'allume-feux).</p> <p>L'opération doit être considérée comme un essai mené sous le contrôle du technicien.</p> |
| <b>A05</b>              | Extinction suite à la rupture du capteur de lecture du débit d'air                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacter le technicien.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>A06</b>              | Intervient si la carte électronique détecte que la sonde de lecture de la température des fumées est cassée ou débranchée.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacter le technicien.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| SIGNALEMENT | PROBLÈME                                                                                                       | ACTIONS                                                                                                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A07</b>  | Extinction pour dépassement de la température maximale des fumées                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le type de granulés (appeler le technicien en cas de doutes).</li> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul> |
| <b>A08</b>  | Extinction due à une température excessive dans le produit                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>voir H07</li> </ul>                                                                                                   |
| <b>A09</b>  | Extinction suite à la rupture ou au blocage du motoréducteur                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A10</b>  | Extinction pour surchauffe de la carte électronique                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A11</b>  | Extinction suite à l'intervention du pressostat de sécurité                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la propreté du poêle et de l'évacuation.</li> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                       |
| <b>A12</b>  | Panne de la sonde de température ambiante                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A13</b>  | Extinction suite à la rupture de la sonde de lecture de la température de l'eau dans le thermopoêle            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A14</b>  | Extinction suite à la rupture de la sonde de lecture de la température de l'eau dans le ballon                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A15</b>  | Extinction suite au dépassement de la température maximale de l'eau dans le thermopoêle                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A16</b>  | Extinction suite à la rupture du pressostat de lecture de la pression de l'eau dans le thermopoêle             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A17</b>  | Extinction suite à la rupture de la sonde externe                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A18</b>  | Extinction suite à la rupture de la sonde de lecture de la température de l'eau dans l'accumulation à inertie. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>A20</b>  | Extinction suite à la rupture ou au blocage du motoréducteur                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contacteur le technicien.</li> </ul>                                                                                  |

**TEMPÉRATURE EXCESSIVE DE L'EAU (EXTINCTION SANS ALARME)**

Si l'eau dans le produit atteint une température de 85 °C, celui-ci s'éteint sans alarme. L'écran affiche l'inscription STBY à côté de la température ambiante.

Le produit fonctionne, mais il est nécessaire de demander à un technicien agréé Edilkamin d'effectuer l'entretien.

**ENTRETIEN (SIGNAL QUI NE PROVOQUE PAS L'EXTINCTION)**

Au bout de 2 000 heures de fonctionnement, l'écran affiche le symbole de la clé anglaise. 

Le produit fonctionne, mais il est nécessaire de demander à un technicien agréé Edilkamin d'effectuer l'entretien.



**Nous rappelons qu'il faut faire appel au technicien agréé pour procéder à un entretien saisonnier selon les dispositions nationales et locales.**

Les noms des centres d'assistance technique (CAT) Edilkamin contractuels  
et agréés et des revendeurs sont indiqués UNIQUEMENT sur  
[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)



**EDILKAMIN**  
TECNOLOGIA DEL FUOCO

[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

code 942912-FR

09.25/A